

Vehículos Industriales Industrial Vehicles

Con Diccionario
Bilingüe

With Bilingual
Dictionary



Norlift of Oregon, Inc.

Un instructivo bilingüe para patrones con trabajadores hispanos

A bilingual training module for employers with Hispanic workers

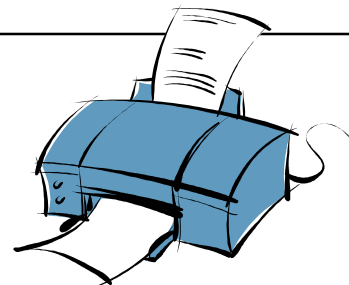


TO USE THIS TRAINING MODULE:

*Instrucciones en español:
pasta interior de atrás*

This OR-OSHA training module is designed so that both English and Spanish-speaking people can use it. The left-sided pages are in English and the right-sided pages are in Spanish.

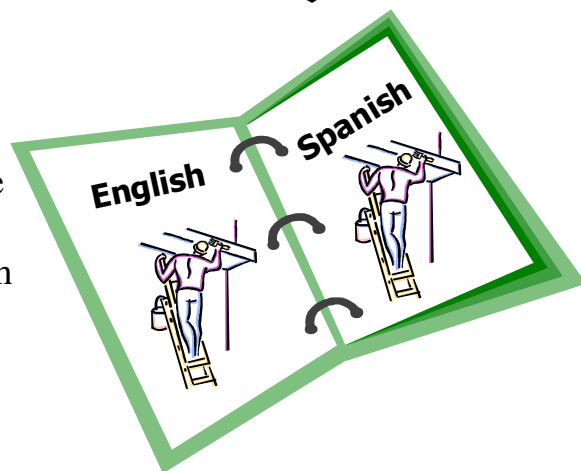
STEP 1 Print all of the module pages.



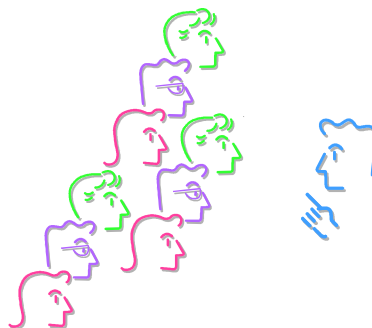
STEP 2 Photocopy the entire module, copying on both sides of each page. The even pages (2, 4, 6, etc.) must be in English. The odd pages (3, 5, 7, etc.) must be in Spanish.



STEP 3 Staple or bind each module. Make sure that the pages in English are on the left and the pages in Spanish are on the right.



STEP 4 Provide the training. We suggest that before giving the training, you read the OR-OSHA module **Cultures, Languages, and Safety**, available from the OR-OSHA web site.

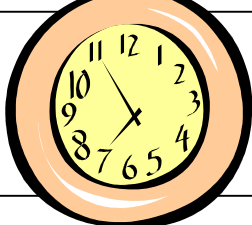


Toll free number in Spanish: 1 (800) 843-8086 option No. 3
Toll free number in English: 1 (800) 922-2689
Web site: www.orosha.org

PESO

Programa en Español de Seguridad e Higiene en el Trabajo de OR-OSHA

OR-OSHA Occupational Safety and Health Program in Spanish

<p>These modules are designed to be taught in 30 to 60 minutes.</p>		<p>Estos instructivos están diseñados para ser enseñados en 30 a 60 minutos.</p>
---	--	--

Obtain these bilingual training modules and the Spanish-English / English-Spanish Occupational Safety and Health Dictionary (30,000 words) at www.orosha.org



Obtenga estos instructivos bilingües y el Diccionario Español-Inglés / Inglés-Español de Seguridad e Higiene en el Trabajo (30,000 palabras) en www.orosha.org

Please send comments to tomas.schwabe@state.or.us

Favor de enviar comentarios a tomas.schwabe@state.or.us

Nota: Este material educativo o cualquier otro material utilizado para adiestrar a patrones y empleados de los requisitos de cumplimiento de los reglamentos de la OR-OSHA por conducto de la simplificación de los reglamentos, no se considerará sustituto de cualquiera de las previsiones de la Ley de Seguridad en el Trabajo de Oregon, o por cualquiera de las normas dictaminadas por la OR-OSHA. Este material educativo fue producido por el Programa PESO de la OR-OSHA.

Note: This educational material or any other material used to inform employers and workers of compliance requirements of OR-OSHA standards through simplification of the regulations should not be considered a substitute for any provisions of the Oregon Safe Employment Act or for any standards issued by OR-OSHA. This educational material was produced by the OR-OSHA PESO Program.

Welcome!

The reason for this course

Every year, hundreds of workers die and thousands of workers are injured in industrial vehicle accidents.

The goal of this course

Learn about operating powered industrial trucks safely.



Norlift of Oregon, Inc.

A special thank you to Norlift of Oregon, Inc., The Hyster Company, the Halton Company, Bear Creek Corporation and the Oregon Nurserymen's Association for the use of their materials.

¡Bienvenidos!

La razón de este curso

Cada año, cientos de trabajadores mueren y miles de trabajadores son lesionados en accidentes de vehículos industriales.

La meta de este curso

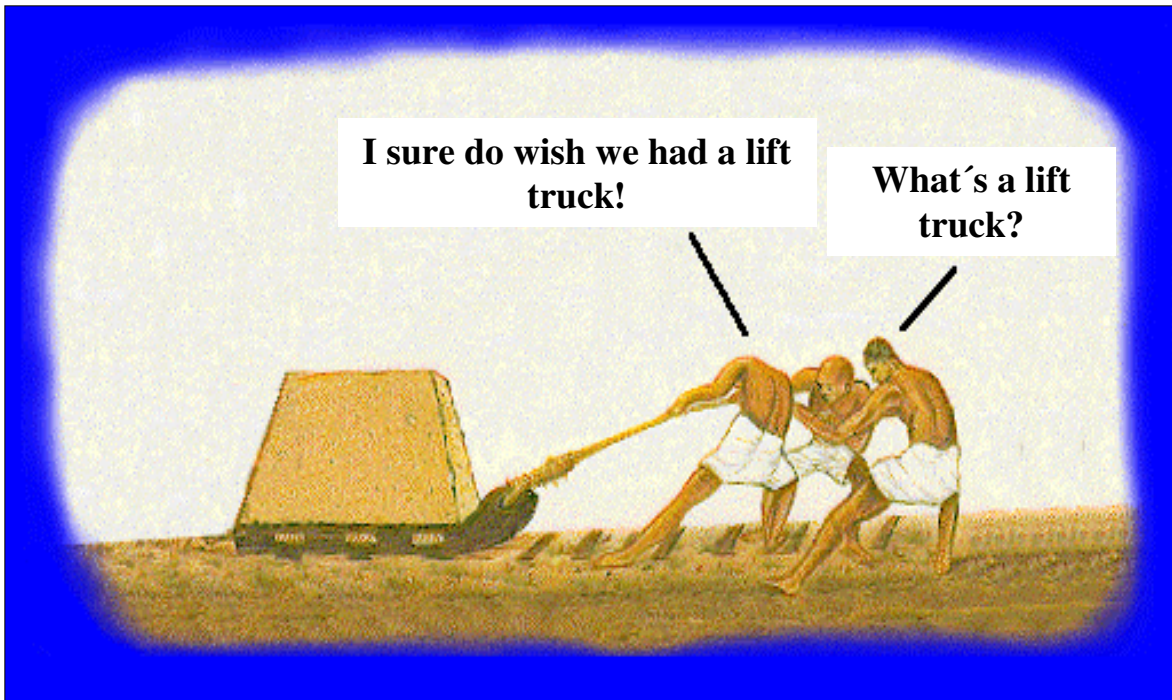
Aprender sobre como operar vehículos industriales en una manera segura.



Norlift of Oregon, Inc.

Muy sinceras gracias a Norlift of Oregon, Inc., La Hyster Company, la Halton Company, Bear Creek Corporation y Oregon Nurserymen's Association por el uso de sus materiales.

What is it?



www.free-training.com

A forklift is a type of powered industrial vehicle.

The motor can be electric, gasoline, diesel, or propane.

A powered industrial truck is defined as a mobile, power-driven vehicle used to carry, push, pull, lift, stack, or tier material.

¿Que es?



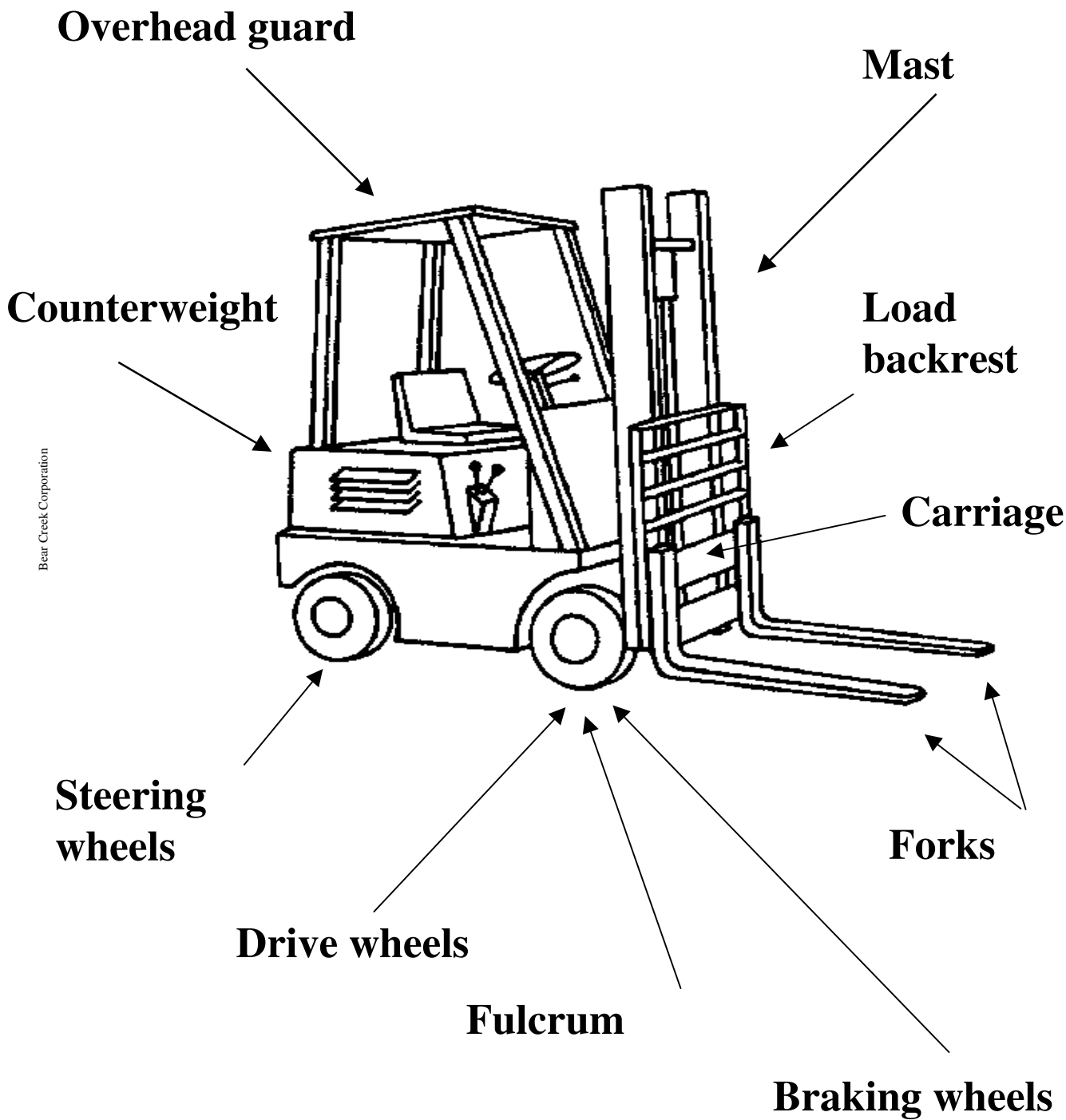
www.free-training.com

Un montacargas es un tipo de vehículo industrial de motor.

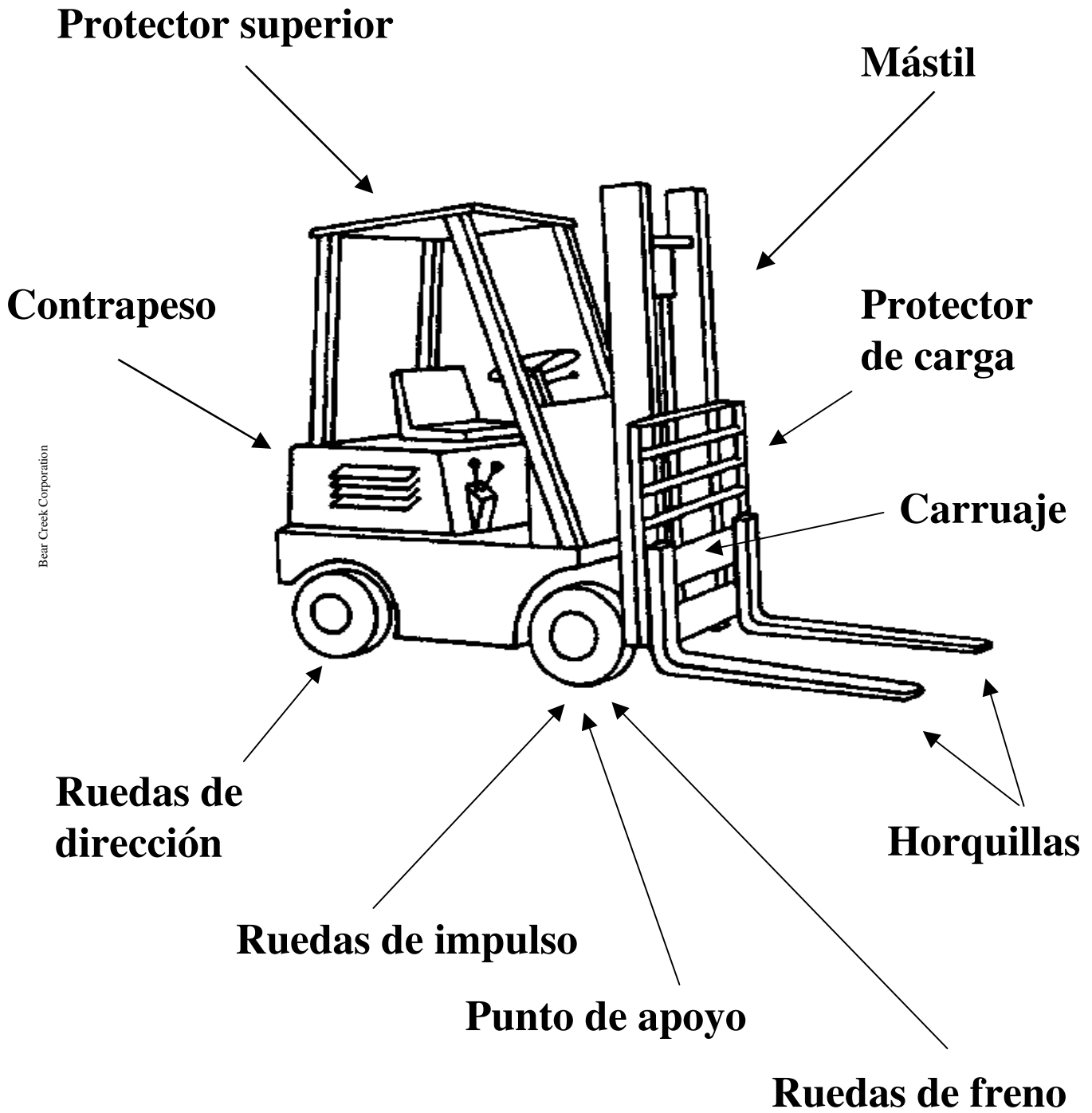
El motor puede ser eléctrico, de gasolina, de diesel, o de propano.

Un vehículo industrial es un vehículo motorizado móvil, para cargar, empujar, jalar, elevar, estibar o apilar material.

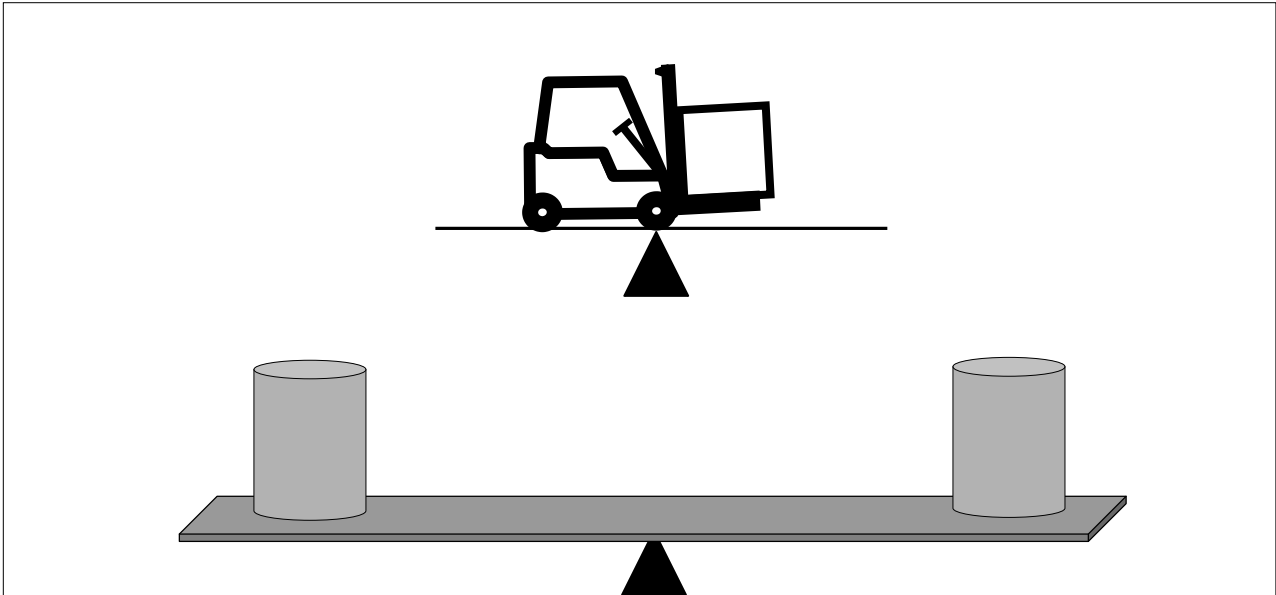
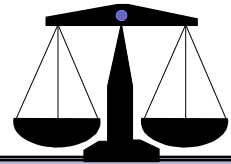
Basic parts



Componentes básicos

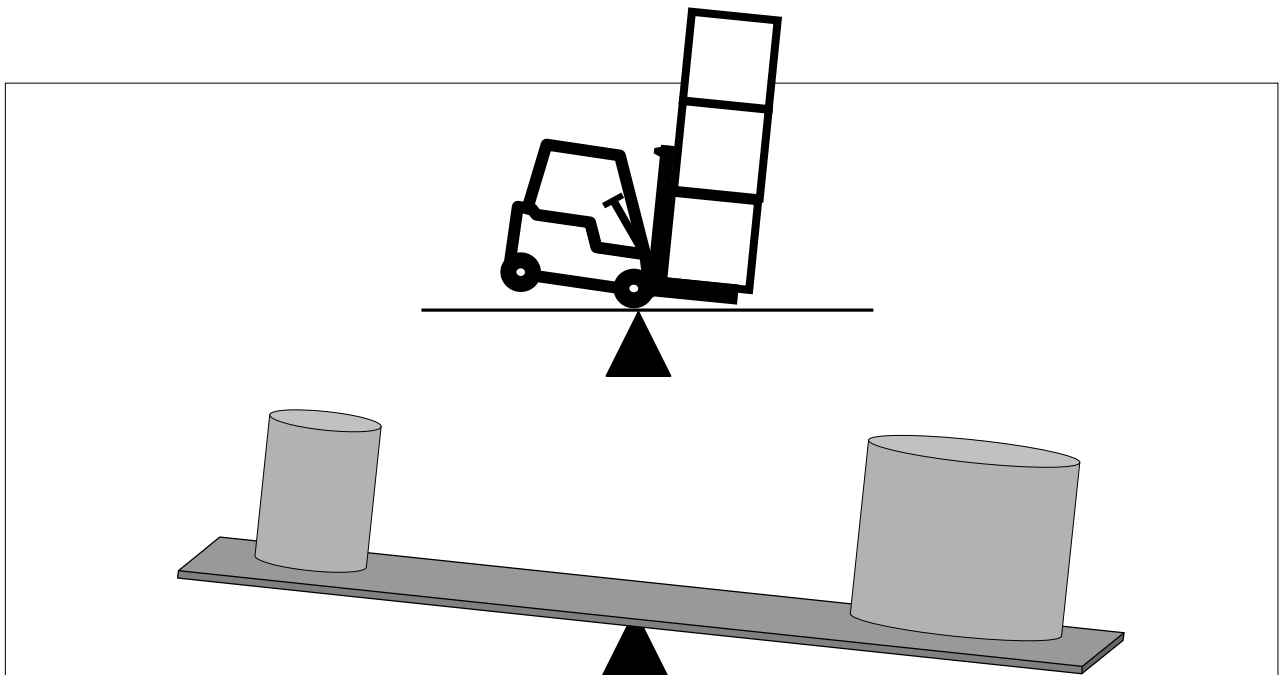


Balance



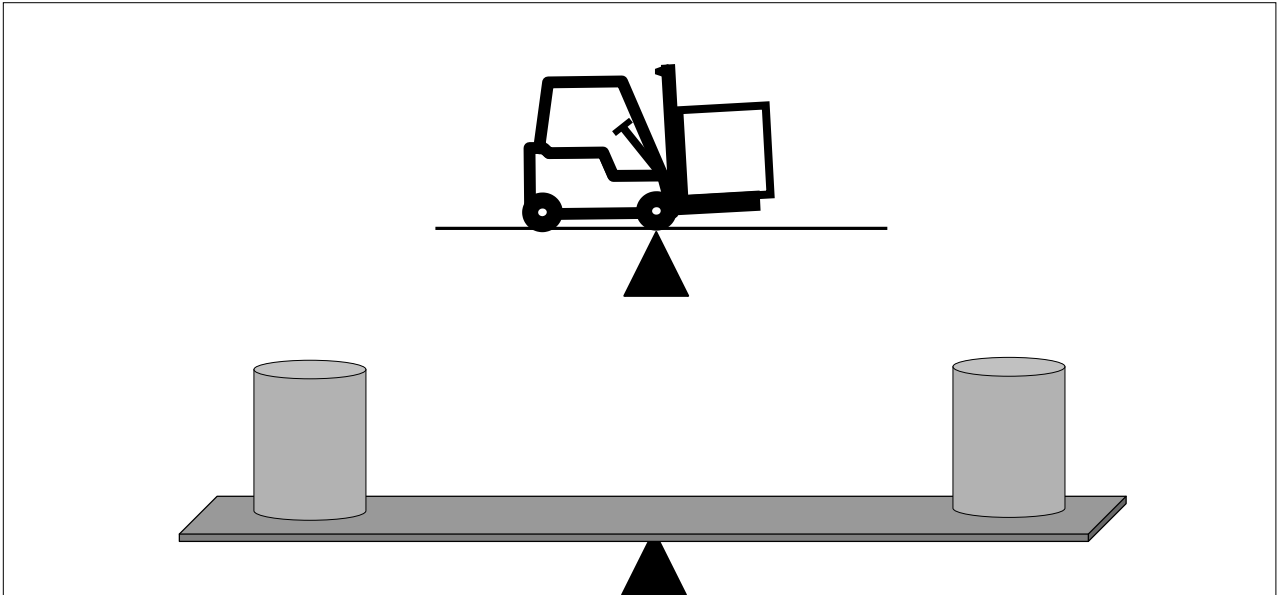
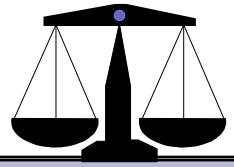
FULCRUM:

The point where something balances



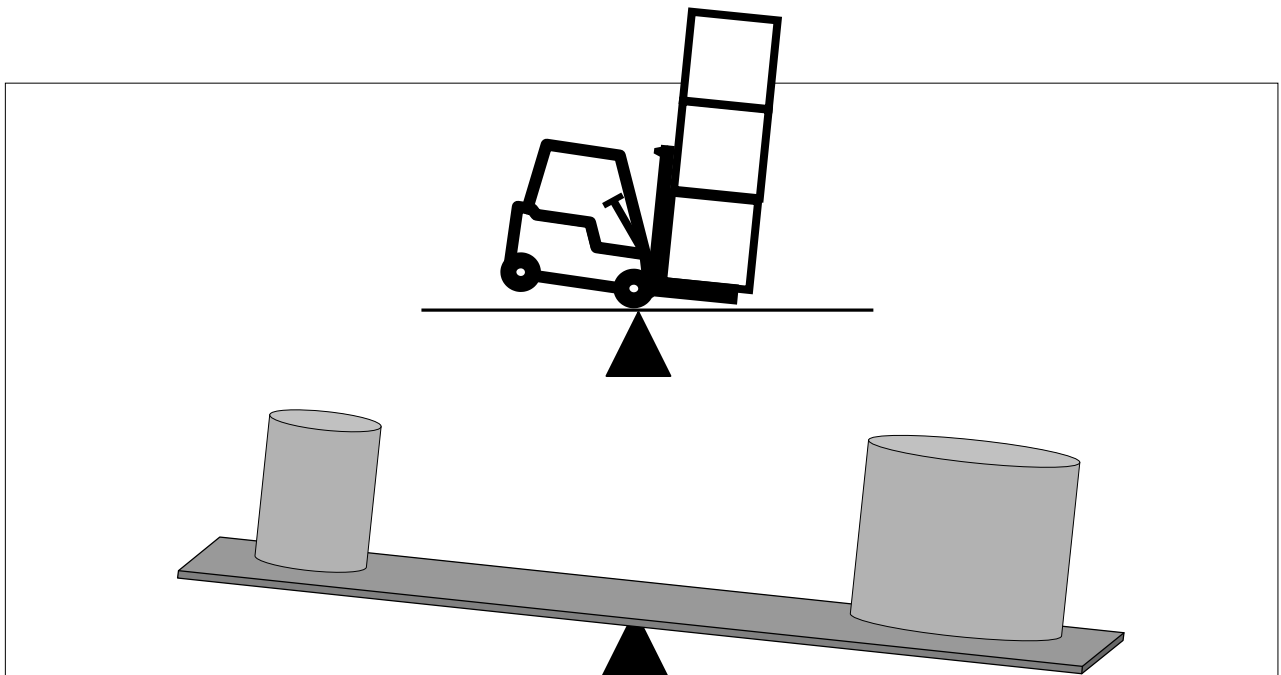
FULCRUM

Equilibrio



FULCRO:

El punto de equilibrio de algo

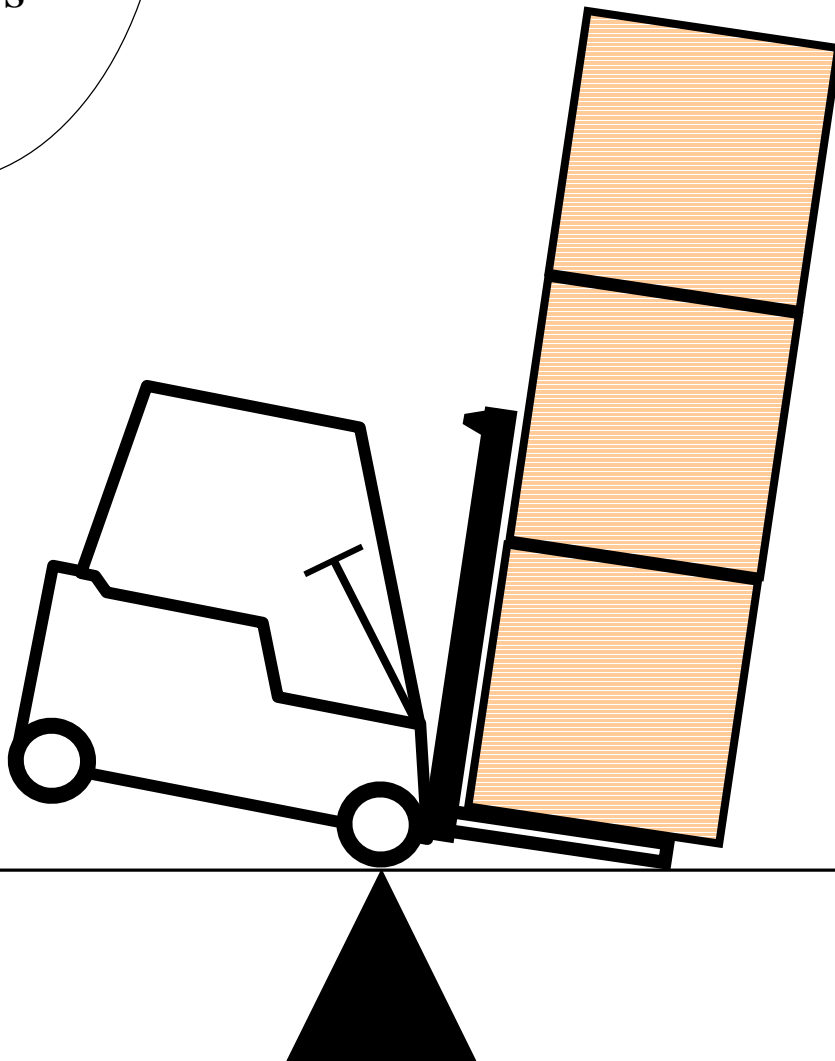


FULCRO

Balance

REMEMBER!

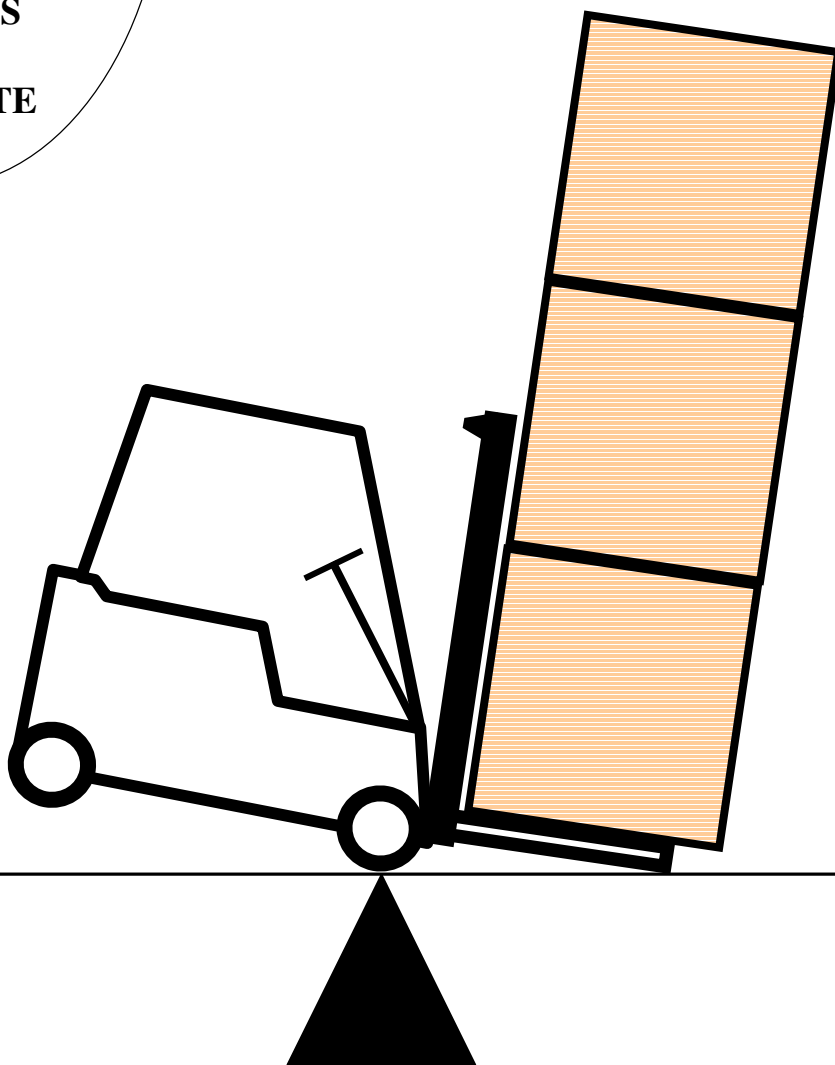
**A
FORKLIFT'S
FULCRUM
IS
THE
FRONT
WHEEL'S
AXLE**



Equilibrio

¡RECUERDE!

**EL
FULCRO
DE UN
MONTACARGAS
ES
EL EJE
DE LAS
LLANTAS
DE
ADELANTE**



Balance

How important do you think balance is when moving materials?



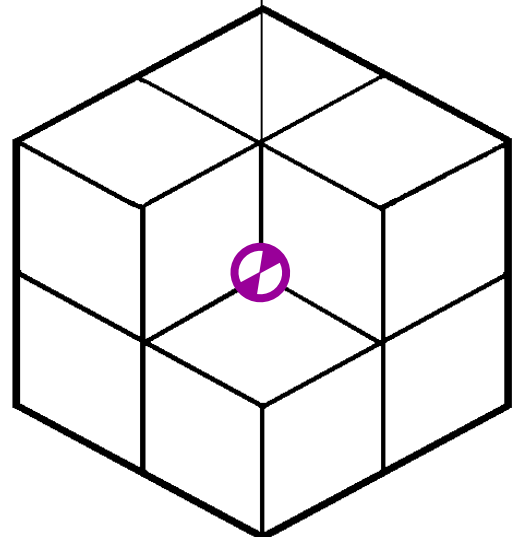
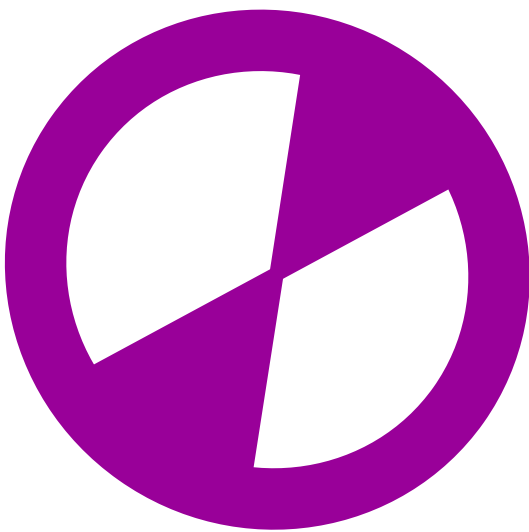
Equilibrio

¿Que tan importante cree usted que es el equilibrio cuando se esta transportando materiales?



Center of gravity

This circle shows the center of gravity of an object.

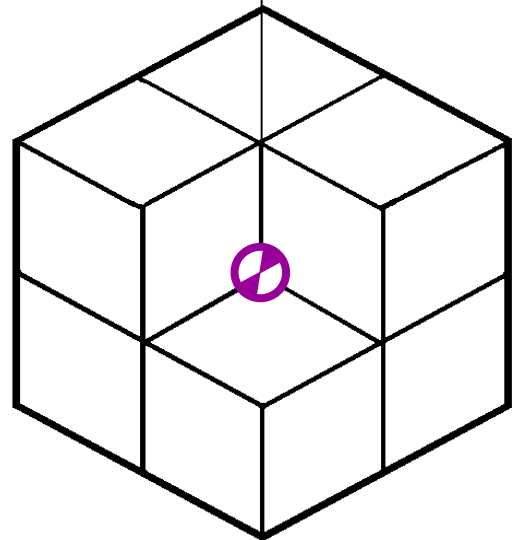
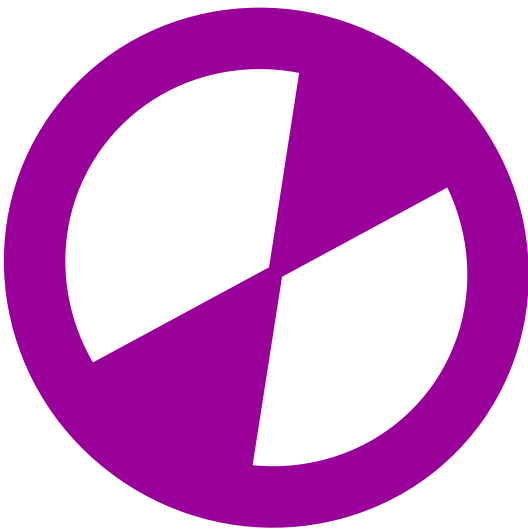


Center of gravity is the point where an object is balanced in all directions.

Everything has a center of gravity - including a chair, an apple, a broom, a sack of sugar or a passenger bus!

Centro de gravedad

Esta rueda señala el centro de gravedad de un objeto.

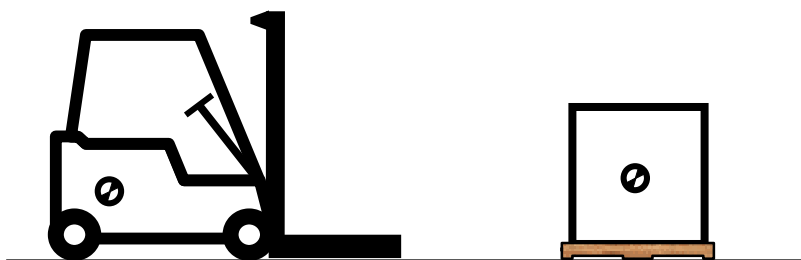


**El centro de gravedad
es el punto donde un objeto esta
equilibrado
en todas las direcciones.**

¡Todo tiene un centro de gravedad - inclusive una silla, una manzana, una escoba, un costal de azucar o un camión de pasajeros!

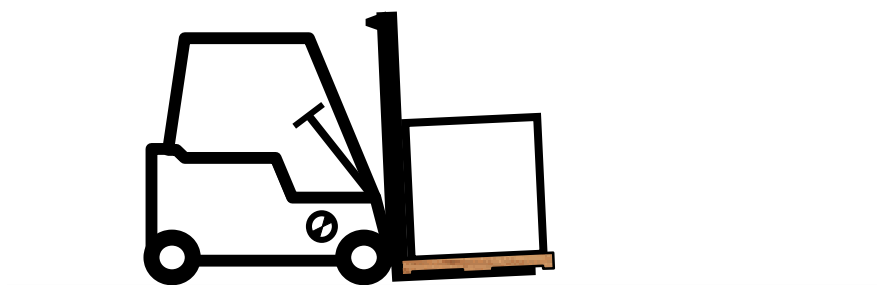
Center of gravity

BEFORE LOADING



Two Centers of Gravity

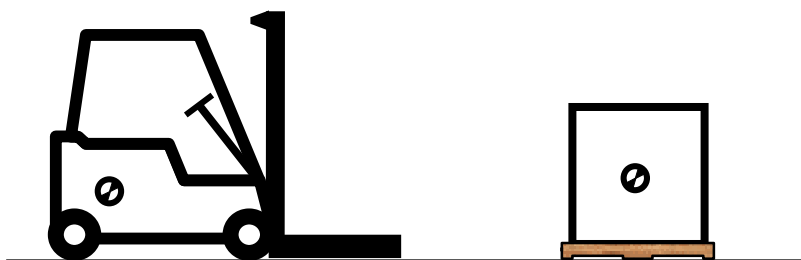
AFTER LOADING



One Center of Gravity

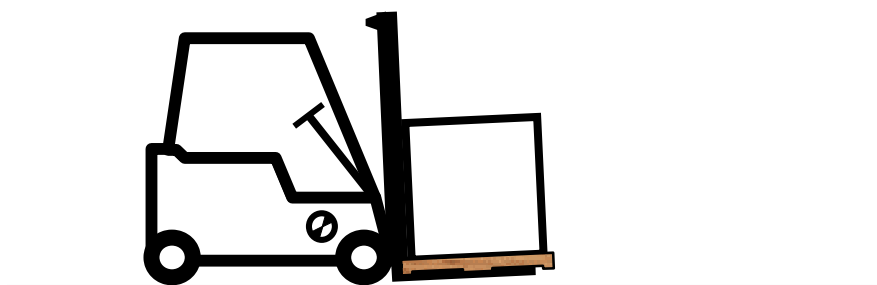
Centro de gravedad

ANTES DE CARGAR



Dos Centros de Gravedad

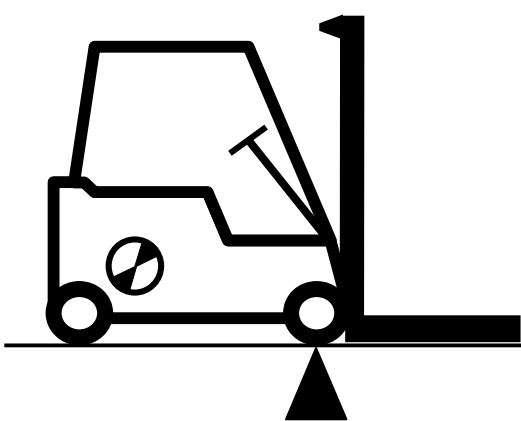
DESPUES DE CARGAR



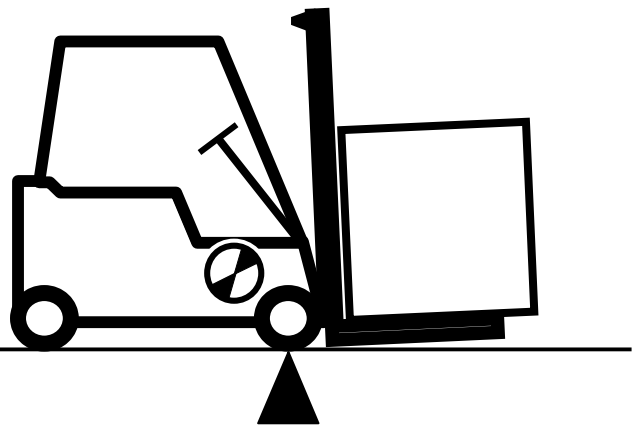
Un Centro de Gravedad

Center of gravity

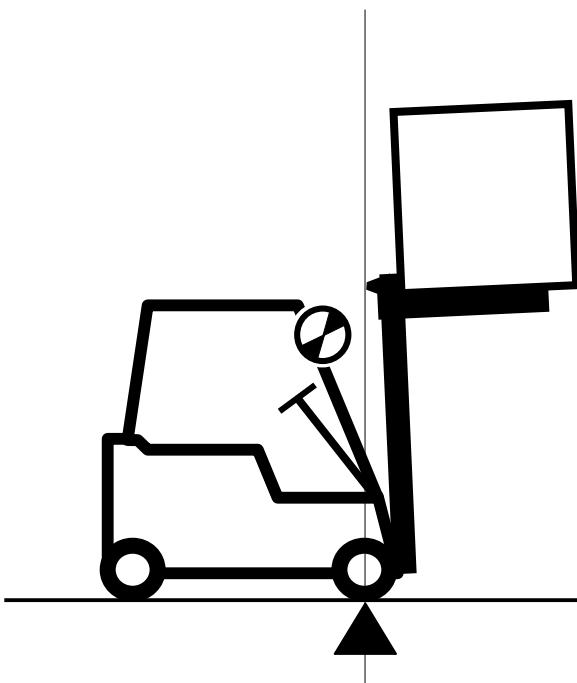
Let's see how the Center of Gravity (CG) moves:



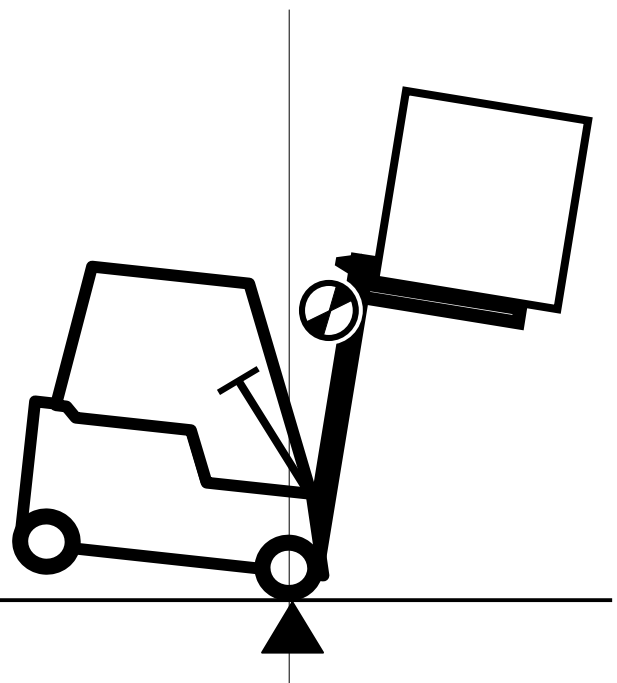
Without load



With load, the CG moves forward



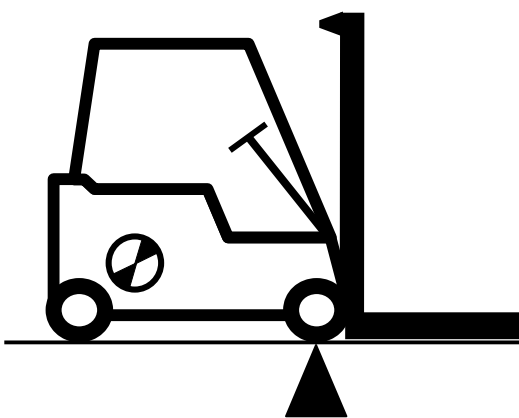
With load raised, the CG moves upward



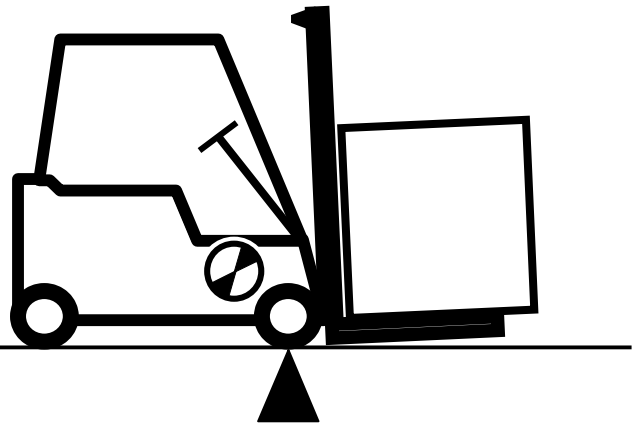
With load raised and mast leaning forward, the CG moves forward

Centro de gravedad

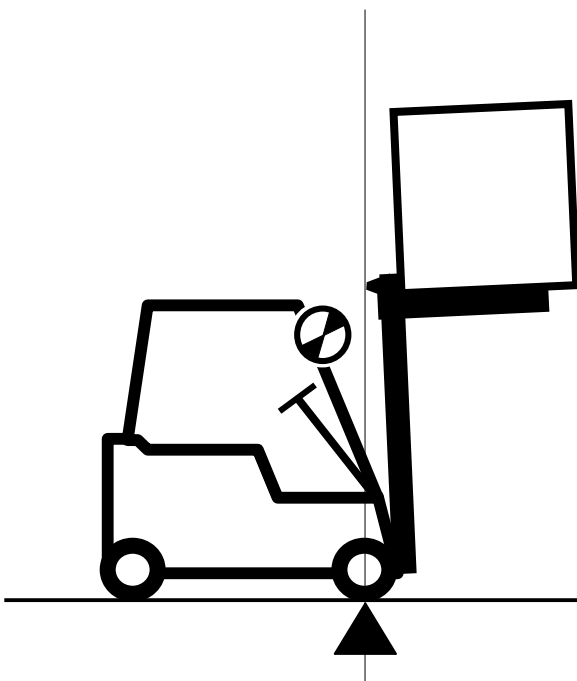
Veamos como se mueve el Centro de Gravedad (CG):



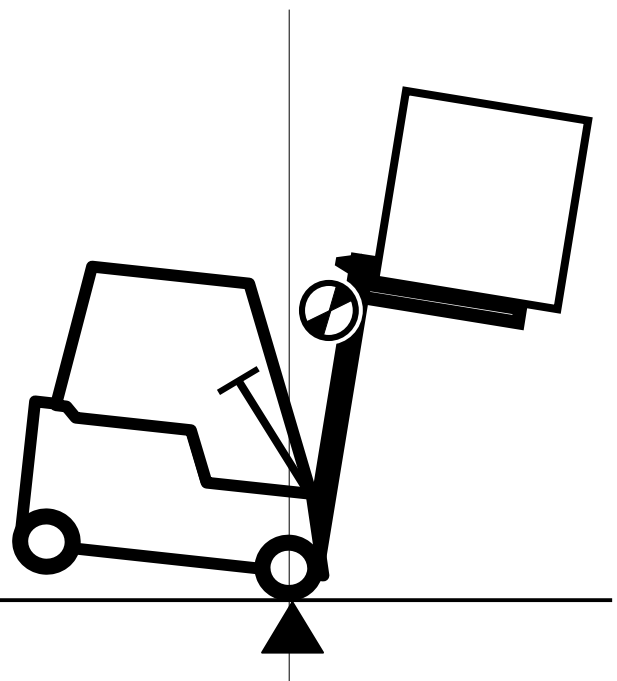
Sin carga



Con carga,
el CG se mueve hacia adelante



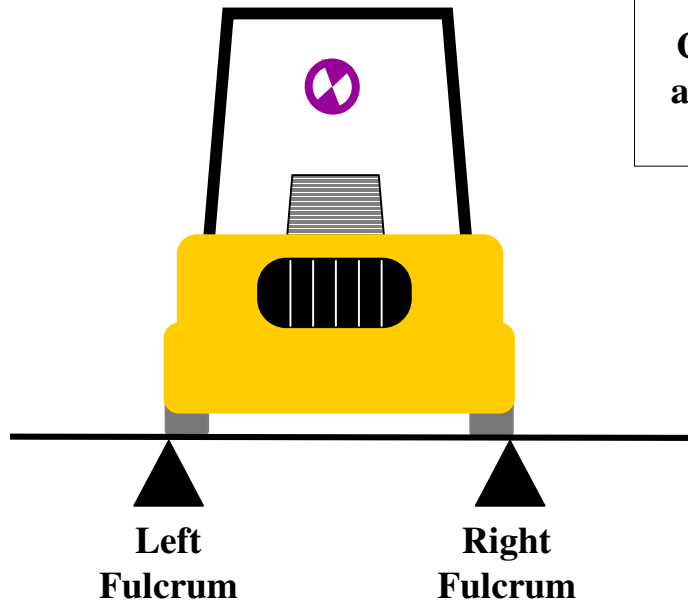
Con carga elevada,
el CG se mueve hacia arriba



Con carga elevada
y mástil inclinado hacia adelante,
el CG se mueve hacia enfrente

Center of gravity

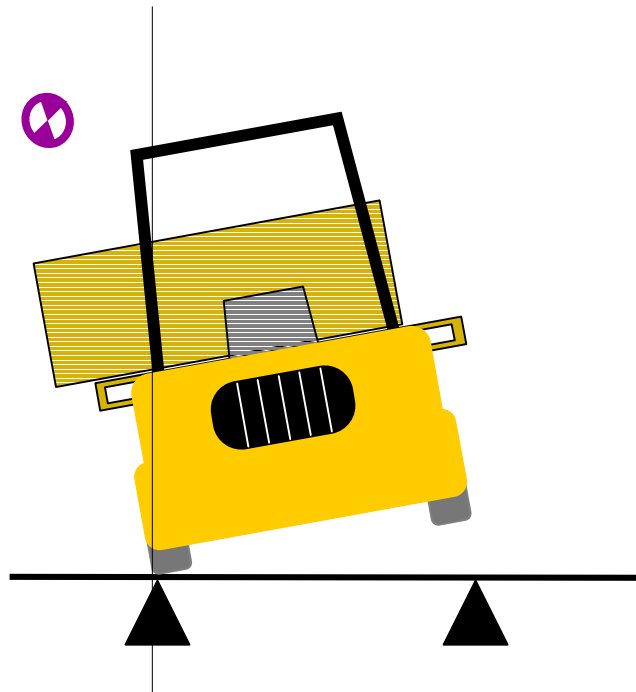
Hyster Sales Co.



Remember, the Center of Gravity also moves toward the sides!

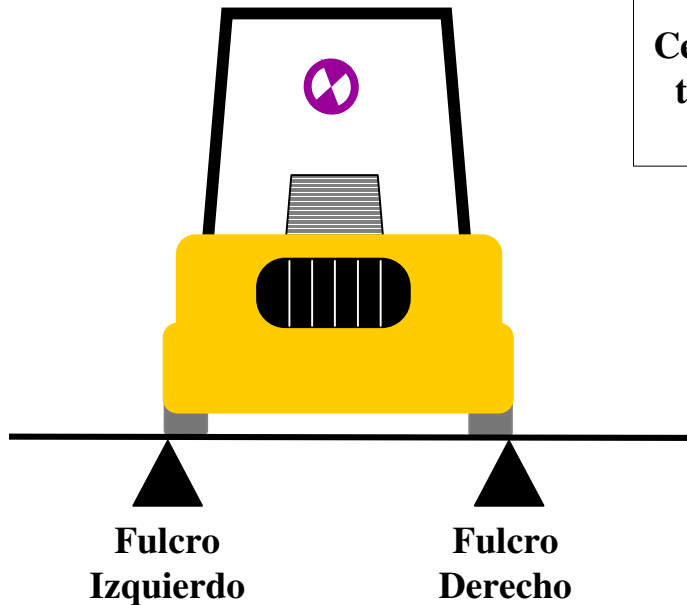
Hyster Sales Co.

The fulcrum of a forklift's sides are at the outside of the tires.



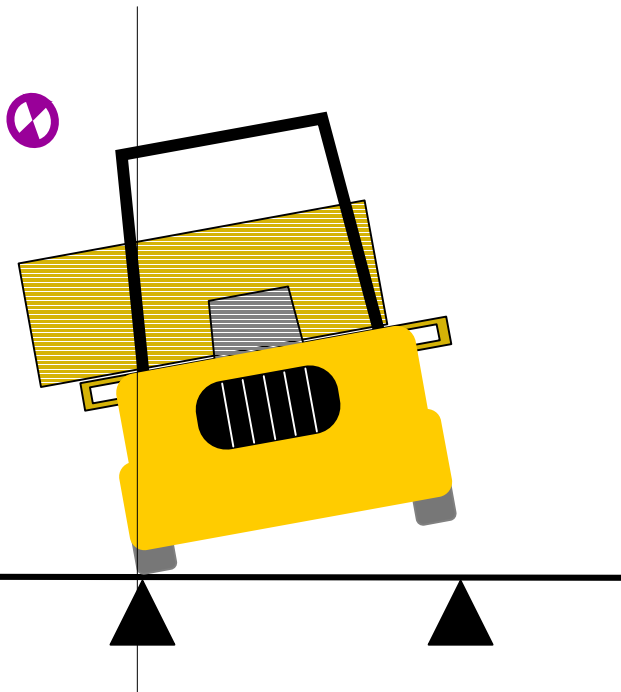
Centro de gravedad

Hyster Sales Co.



¡Recuerde, el Centro de Gravedad también se mueve hacia los lados!

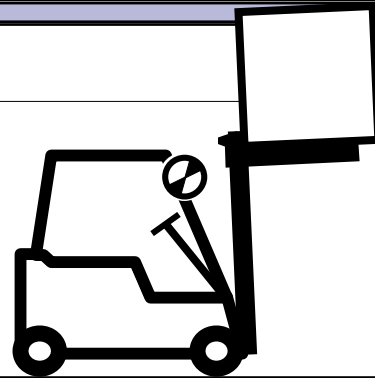
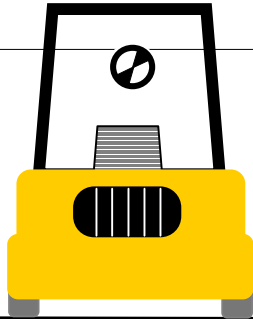
Hyster Sales Co.



El fulcro de los lados de un montacargas se encuentra en la parte de afuera de las llantas.

Center of gravity

Hyster Sales Co.



WHEN DOES THE CENTER OF GRAVITY MOVE?

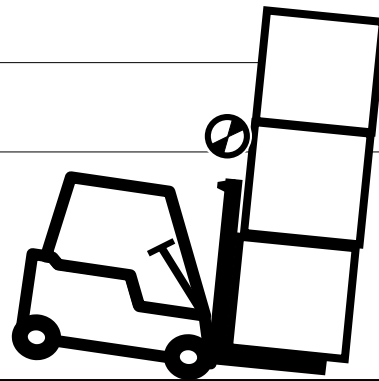
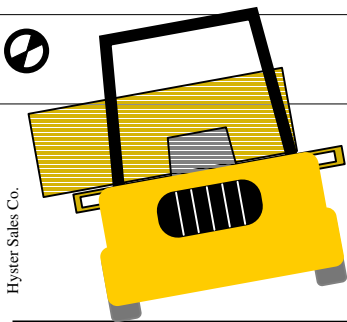
When the load is raised or lowered.

When the mast is leaned forward or backward.

When the forklift is moving.

When going up or down a ramp or incline.

Hyster Sales Co.



WHEN IS THERE DANGER OF TIPPING OVER?

When traveling over uneven floors or floors with potholes.

When driving with rough and sudden moves.

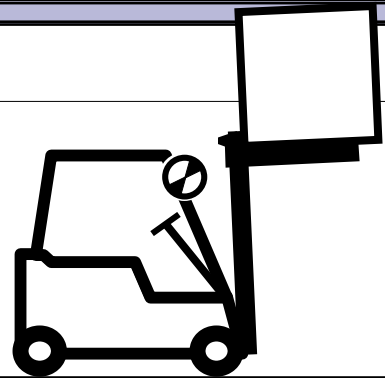
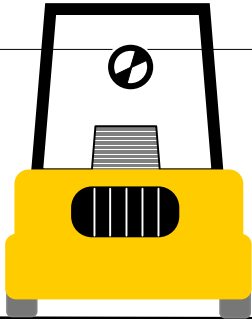
When traveling too fast.

When braking suddenly.

When accelerating too quickly.

Centro de gravedad

Hyster Sales Co.



¿CUANDO SE MUEVE EL CENTRO DE GRAVEDAD?

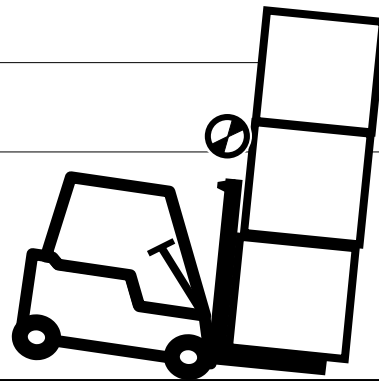
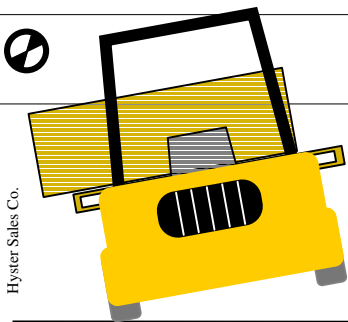
Cuando se sube o se baja la carga.

Cuando se inclina el mástil hacia adelante o hacia atrás.

Cuando el montacargas esta en movimiento.

Cuando se sube o se baja una rampa o pendiente.

Hyster Sales Co.



¿CUANDO HAY EL PELIGRO DE VOLCARSE?

Cuando se circula sobre suelos desnivelados o que tienen baches.

Cuando se maneja con movimientos bruscos o repentinos.

Cuando se maneja a exceso de velocidad.

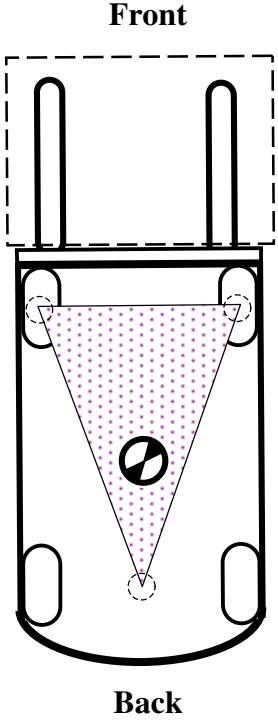
Cuando se frena derrepente.

Cuando se acelera demasiado rápido.

Stability

If we look at a forklift from below, we see that it is different from a car and why it's very dangerous to drive it as if it were a race car.

FORKLIFT

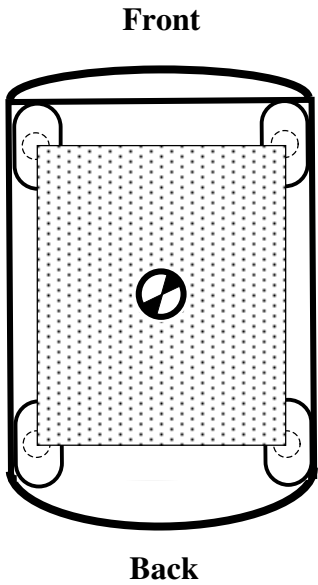


DIFERENCES

- The steering axle is in the back
- It has only three support points
- It's narrower
- The CG area is smaller

Hyster Sales Co.

CAR



DIFERENCES

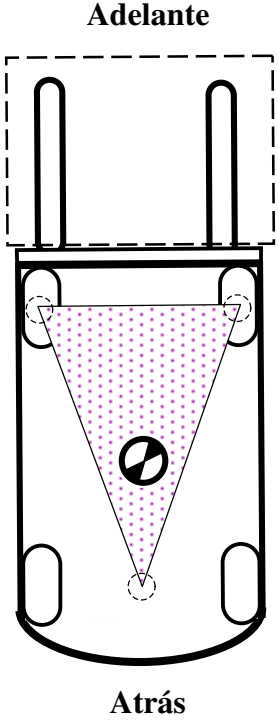
- The steering axle is in front
- It has four support points
- Its wider
- The CG area is larger

Hyster Sales Co.

Estabilidad

Si miramos a un montacargas por debajo, vemos que es diferente que un carro y el porqué es muy peligroso manejarlo como si fuera un auto de carreras.

MONTACARGAS

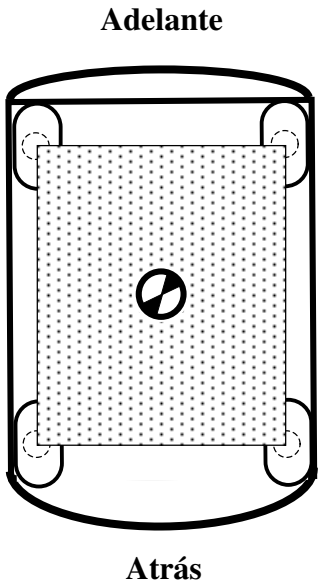


DIFERENCIAS

- El eje de dirección esta atrás
- Tiene solo tres puntos de apoyo
- Es más angosto
- El área del CG es más chico

Hyster Sales Co.

AUTO



DIFERENCIAS

- El eje de dirección esta adelante
- Tiene cuatro puntos de apoyo
- Es más ancho
- El área del CG es más grande

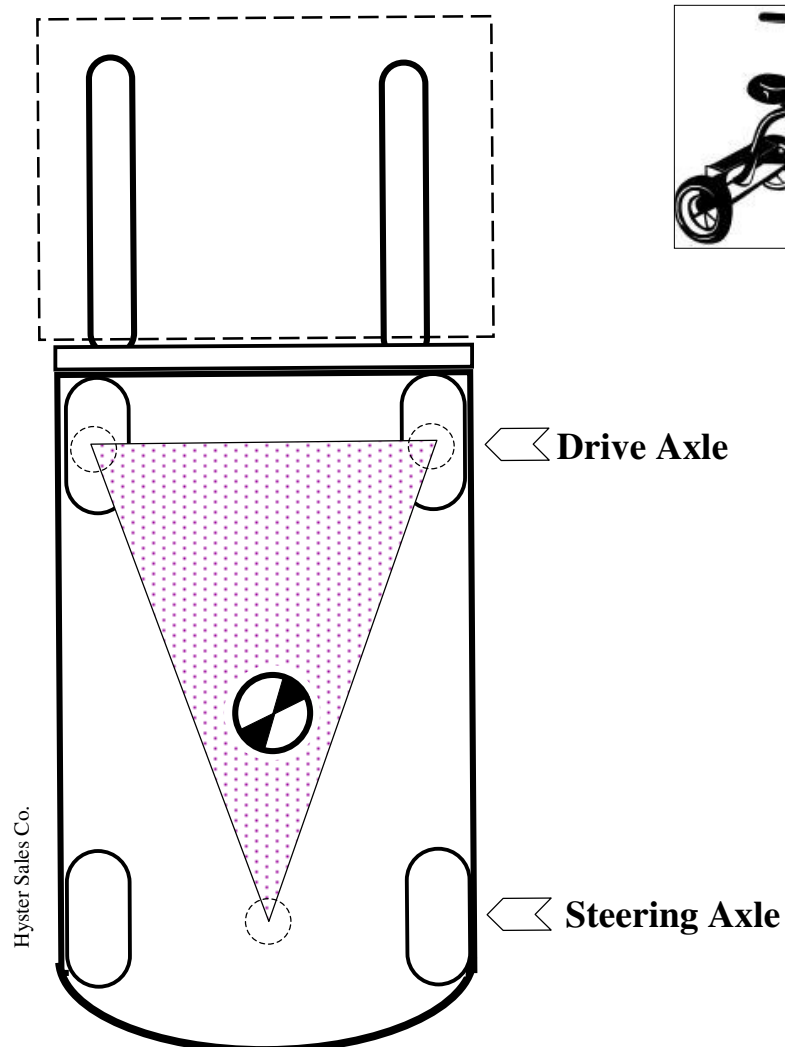
Hyster Sales Co.

Stability

The three support points are the two front drive wheels and the steering point in the back.

The triangle formed by these three points is called the Stability Triangle.

In other words, the stability of a forklift is like a tricycle.



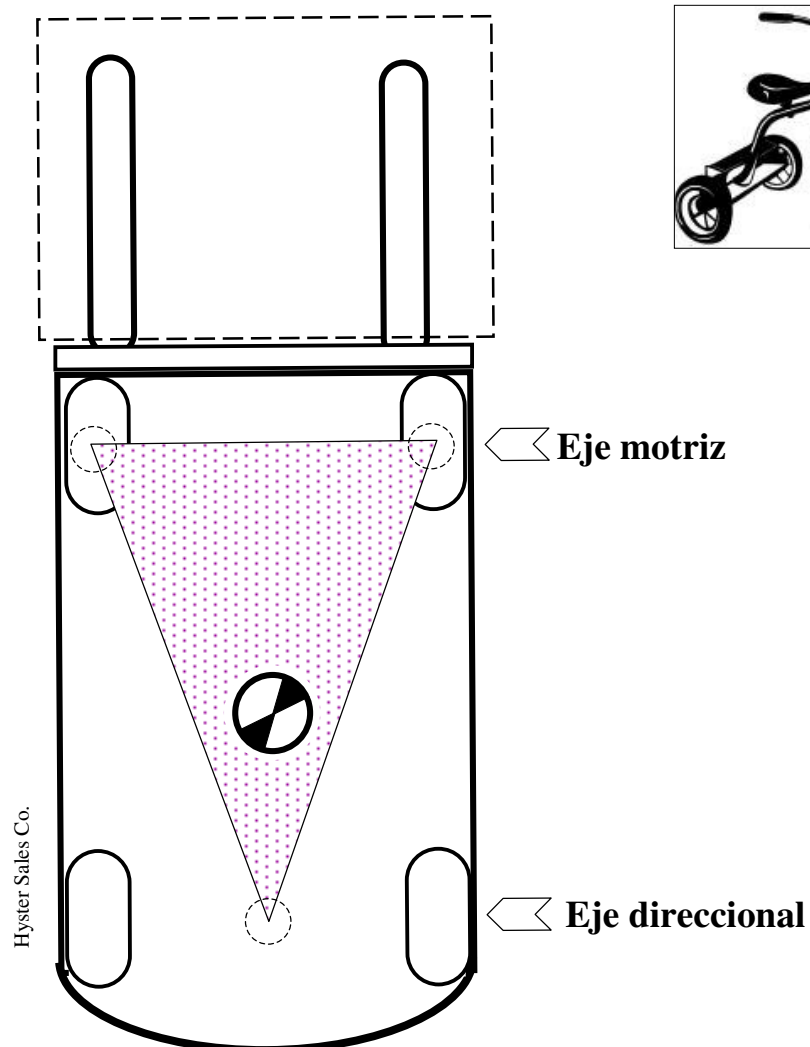
Because this forklift's Center of Gravity (CG) is within the Stability Triangle, it will not tip over.

Estabilidad

Los tres puntos de apoyo son las dos ruedas motrices de adelante y el punto de dirección de atrás.

El triángulo formado por estos tres puntos se llama El Triángulo de Estabilidad.

O sea, la estabilidad de un montacargas se parece a la de un triciclo.

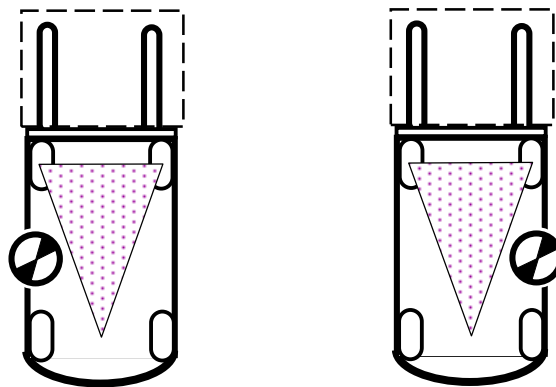


El Centro de Gravedad (CG) de este montacargas esta dentro del Triángulo de Estabilidad y por lo tanto, no se volcará.

Stability



This forklift tipped over because the Center of Gravity moved outside the Stability Triangle

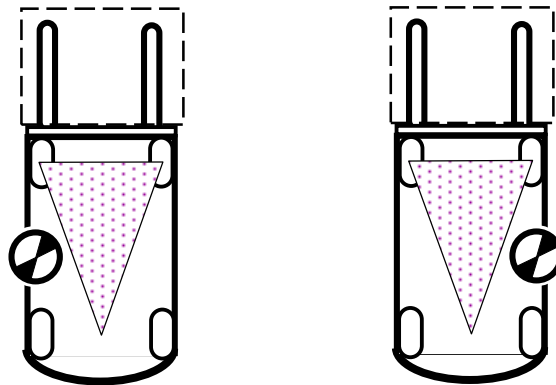


Hyster Sales Co.

Estabilidad



**Este montacargas se volcó porque el
Centro de Gravedad
salió afuera del Triángulo de Estabilidad**

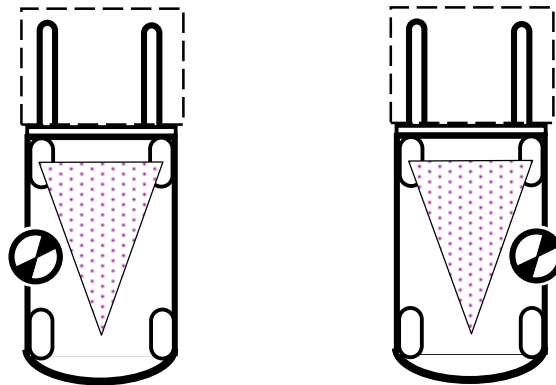


Hyster Sales Co.

Stability



This forklift tipped over because the Center of Gravity moved outside the Stability Triangle

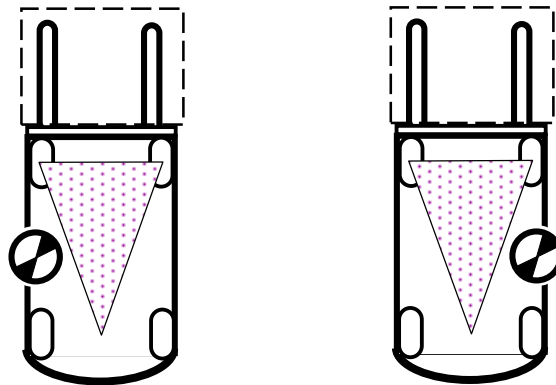


Hyster Sales Co.

Estabilidad



**Este montacargas se volcó porque el
Centro de Gravedad
salió afuera del Triángulo de Estabilidad**

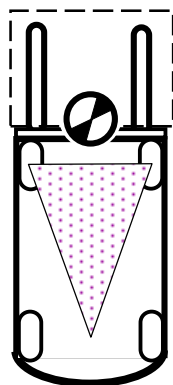


Hyster Sales Co.

Stability

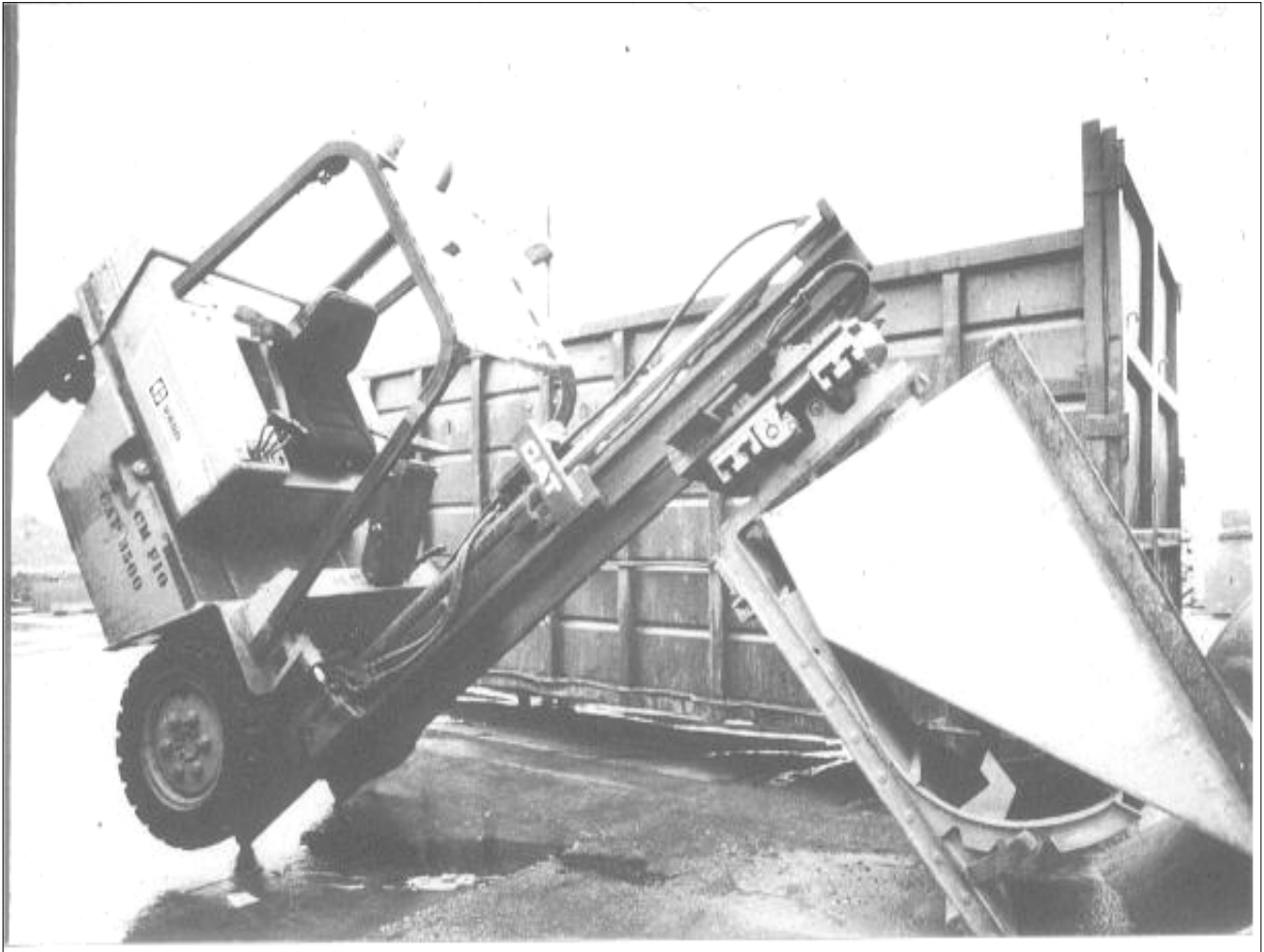


This forklift tipped over because the Center of Gravity moved outside the Stability Triangle

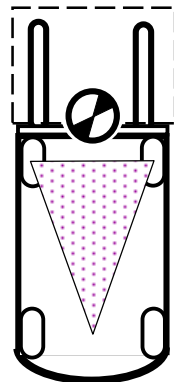


Hyster Sales Co.

Estabilidad

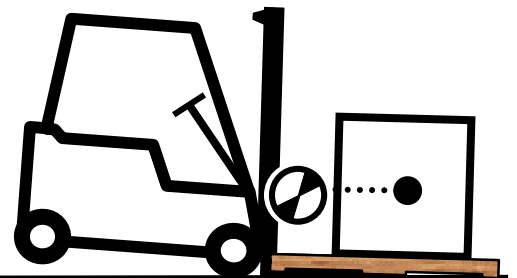
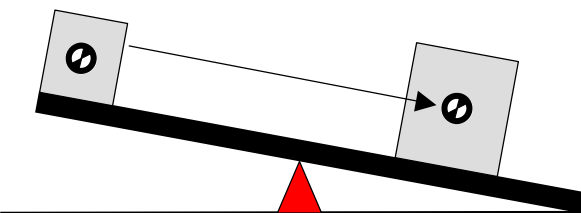
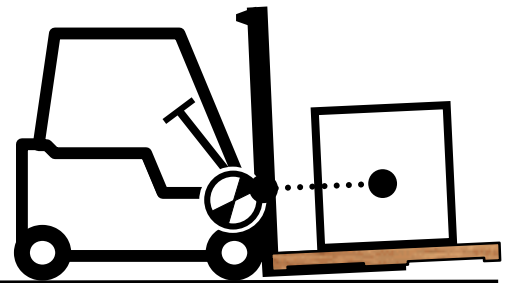
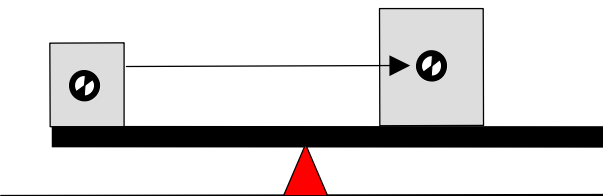
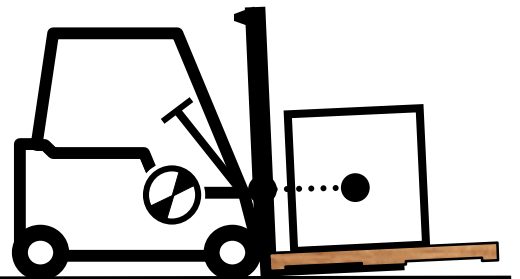
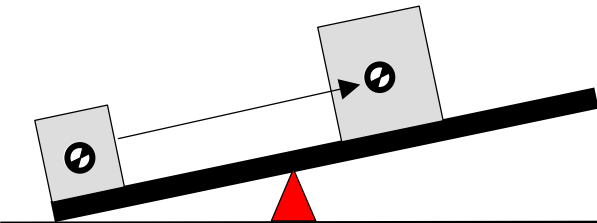
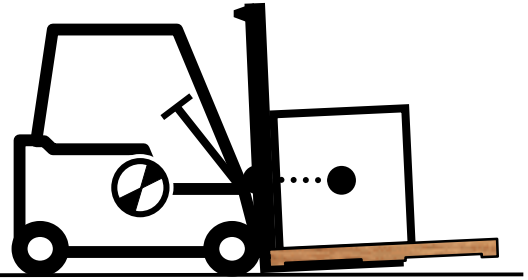
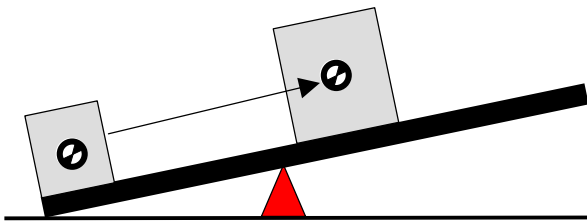


**Este montacargas se volcó porque el
Centro de Gravedad
salió afuera del Triángulo de Estabilidad**



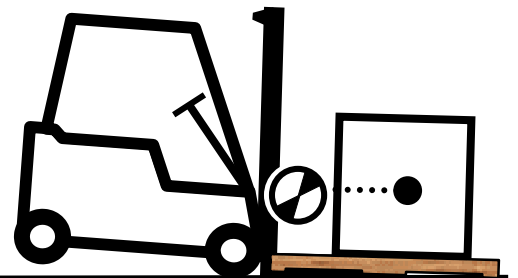
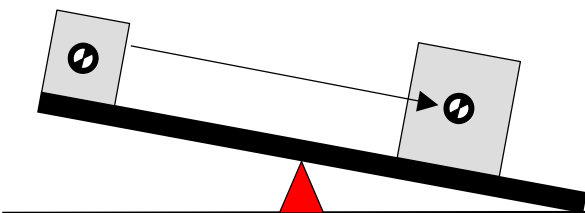
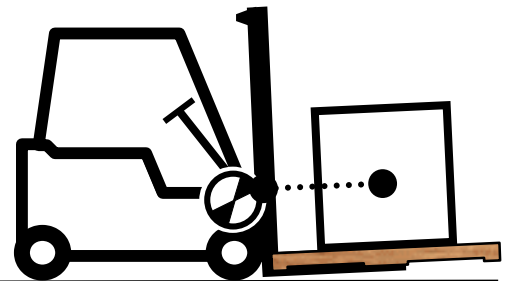
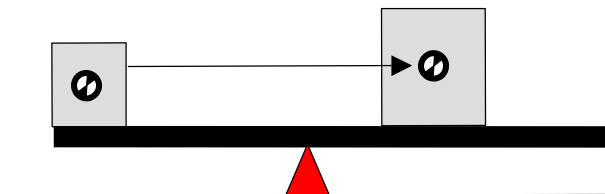
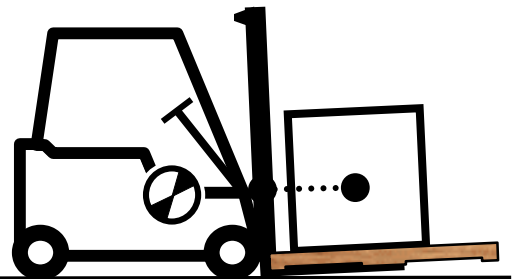
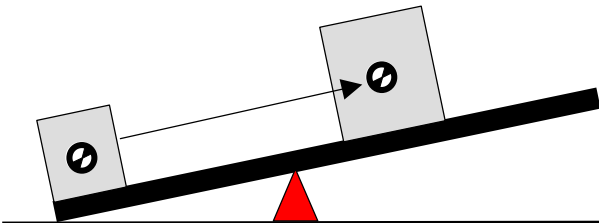
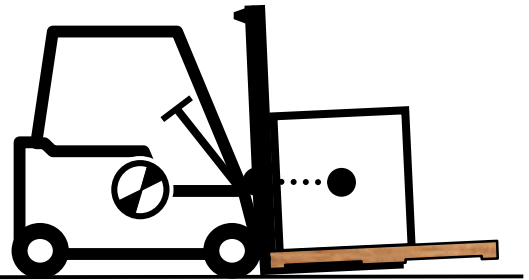
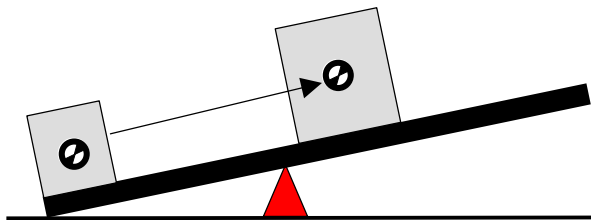
Hyster Sales Co.

Stability



It is important to have the load as close as possible to the carriage

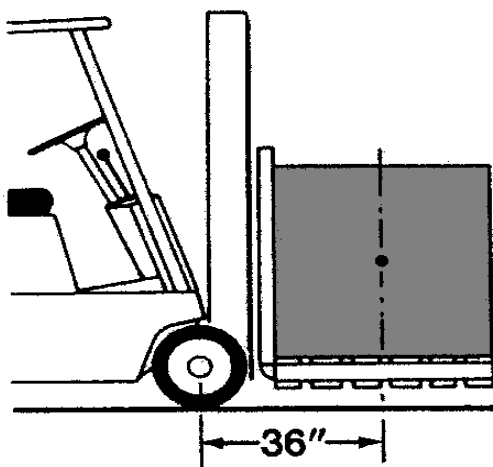
Estabilidad



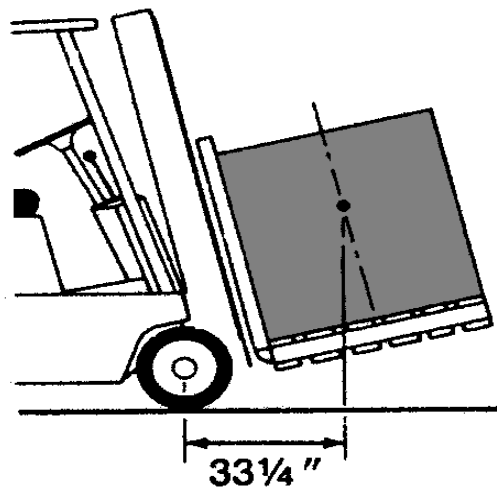
Es importante tener la carga lo más cerca posible al carruaje

Stability

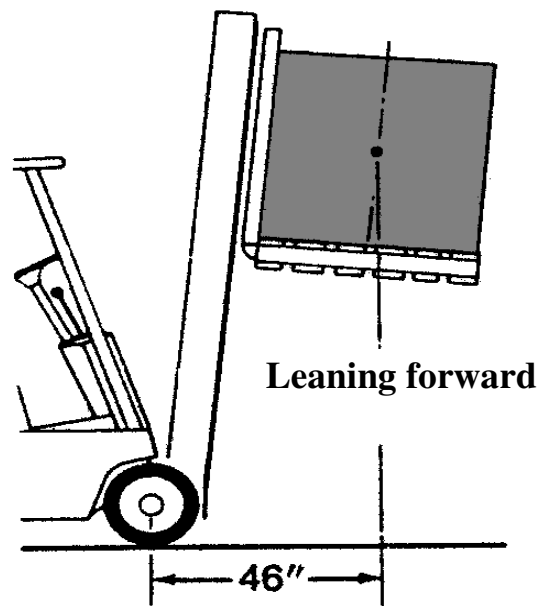
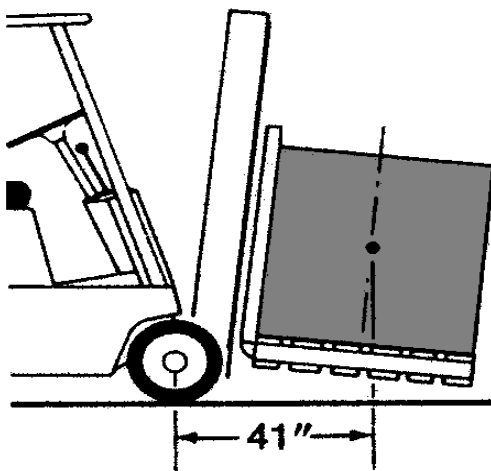
Normal



Leaning back

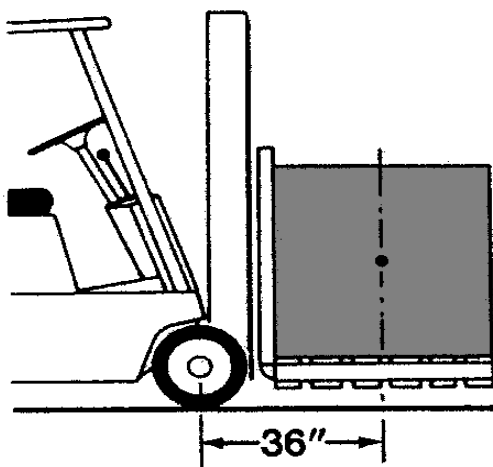


Leaning forward

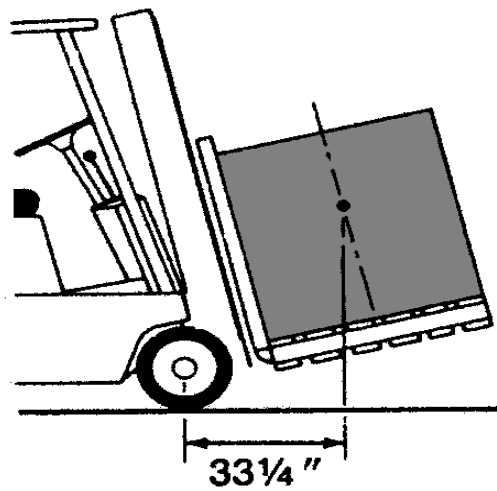


Estabilidad

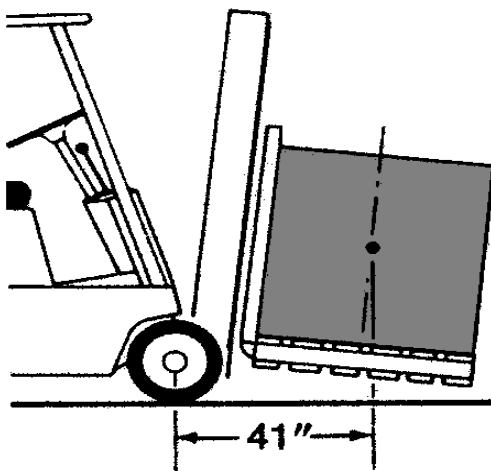
Normal



Inclinado hacia atrás



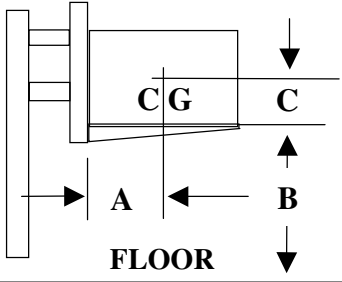
Inclinado hacia enfrente



Inclinado hacia enfrente



Data plate

<p>MODEL NO.</p> <p>SERIAL NO.</p> <p>ACCESSORIES</p>  <p style="text-align: center;">FLOOR</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">TYPE</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">CAPACITY WITH ATTACHED LISTED ABOVE OR WITH FORKS - UPRIGHTS VERTICLE</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">LBS</td> <td style="text-align: center;">A</td> <td style="text-align: center;">B</td> <td style="text-align: center;">C</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4">LESS BATT ELECTRICS</td> </tr> <tr> <td colspan="4">WITH MAX. BATT WT.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">MAX</td> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: center;">MIN</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">AH</td> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: center;">NO</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">LBS</td> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: center;">VOLT</td> </tr> </table>			TYPE						CAPACITY WITH ATTACHED LISTED ABOVE OR WITH FORKS - UPRIGHTS VERTICLE				LBS	A	B	C									LESS BATT ELECTRICS				WITH MAX. BATT WT.				MAX			MIN	AH			NO	LBS			VOLT
		TYPE																																											
CAPACITY WITH ATTACHED LISTED ABOVE OR WITH FORKS - UPRIGHTS VERTICLE																																													
LBS	A	B	C																																										
LESS BATT ELECTRICS																																													
WITH MAX. BATT WT.																																													
MAX			MIN																																										
AH			NO																																										
LBS			VOLT																																										

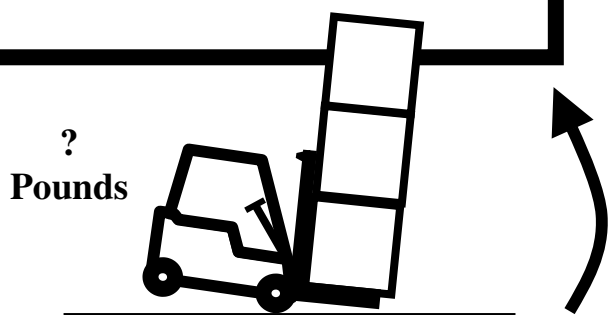
**FOR OTHER CAPACITIES - CONSULT MANUFACTURER
 AS RELEASED FROM FACTORY THIS TRUCK MEETS THE
 DESIGN SPECIFICATIONS ESTABLISHED IN AMERICA
 NATIONAL STANDARD FOR POWERED INDUSTRIAL TRUCKS
 PART II, ANSI B56 1-1969 PART NO. 2315709**

?

Pounds

Know the load weight!

AND



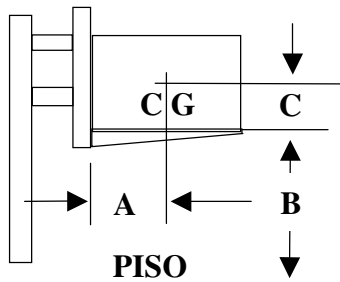
Know your vehicle's load capacity!

Placa de carga

MODELO NO.

NO. DE SERIE

ACCESORIOS



PESO APROXIMADO
TODOS VEHICULOS
PESO APROXIMADO
ELECTRICOS SOLOS

PESO BATERIA
BATERIA
CAPACIDAD

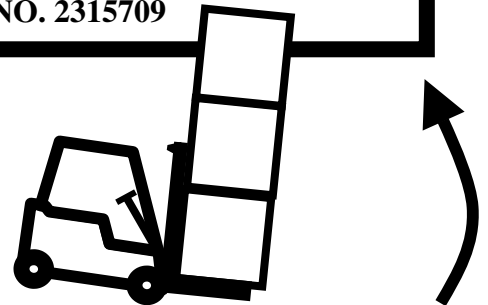
		TIPO	
CAPACIDAD CON ACCESORIOS INDICADOS ANTERIORMENTE O CON HORQUILLAS - MONTANTES EN VERTICAL			
LIBRAS	A	B	C
MENOS BATERIA Y ELECTRICOS			
CON PESO MAXIMO BATERIA			
MAX			MIN
AH			NO
LIBRAS			VOLT

PARA OTRAS CAPACIDADES - LLAME AL FABRICANTE
TAL COMO SE LIBRA DE LA FABRICA, ESTE VEHICULO SE
ACATA A LAS ESPECIFICACIONES DE DISEÑO ESTABLECIDO
EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ESTANDAR NACIONAL PARA VEHICULOS MOTORIZADOS
INDUSTRIALES
PARTE II, ANSI B56 1-1969 PARTE NO. 2315709



¡Sepa el peso de la carga!

?
Libras



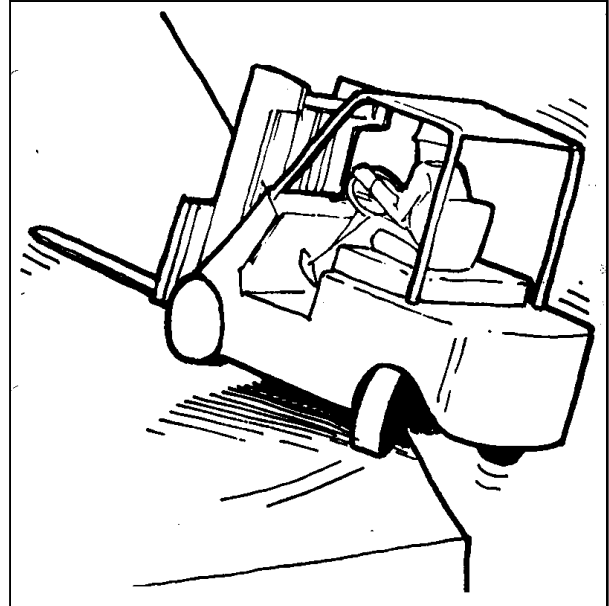
Y

¡Sepa la capacidad de carga de su vehículo!

Operator seat restraint

- **The safety systems recommended by the manufacturer must be used**

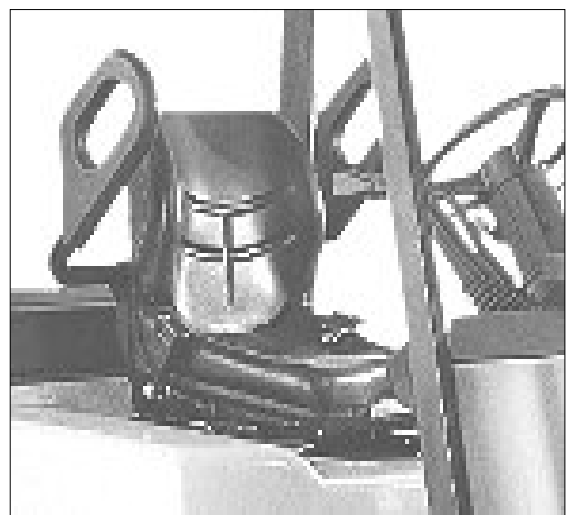
- **The majority of manufacturers recommend using seat belts or operator restraint on sit-down forklifts**



Hyster Sales Co.

- **Most manufacturers offer *approved* conversion kits for older models**

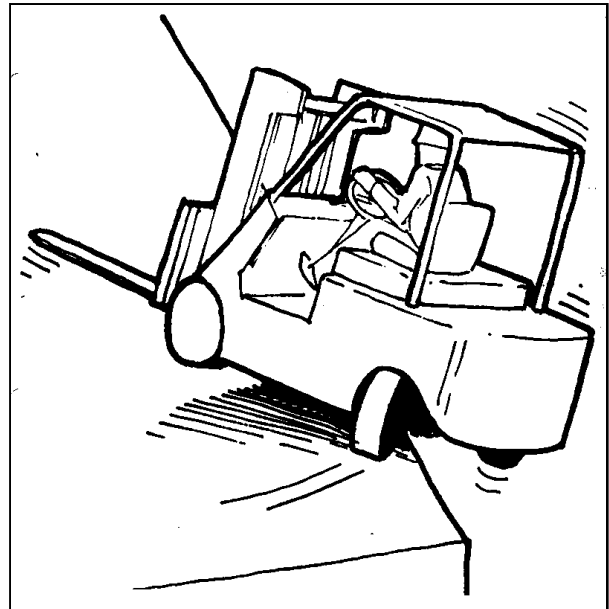
- **If your truck comes equipped with seat restraints, operators must use them when exposed to an overturn hazard or where an operator can be thrown from the operator's compartment**



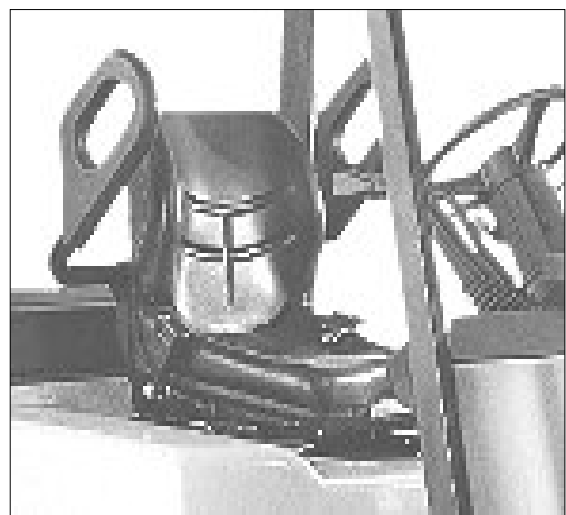
Norlift of Oregon, Inc.

Retención del operador en el asiento

- Se deben utilizar los sistemas de seguridad recomendados por el fabricante
- La mayoría de los fabricantes recomiendan utilizar cinturones de seguridad o sistemas de retención del operador en montacargas de asientos
- La mayoría de los fabricantes venden equipos de retención *aprobados* para modelos de montacargas viejos
- Si su vehículo viene equipado con retenes de asiento, operadores deben utilizarlos cuando están en peligro de volcarse o de ser aventados libres del compartimiento de control



Hyster Sales Co.



Norlift of Oregon, Inc.

Safe operation

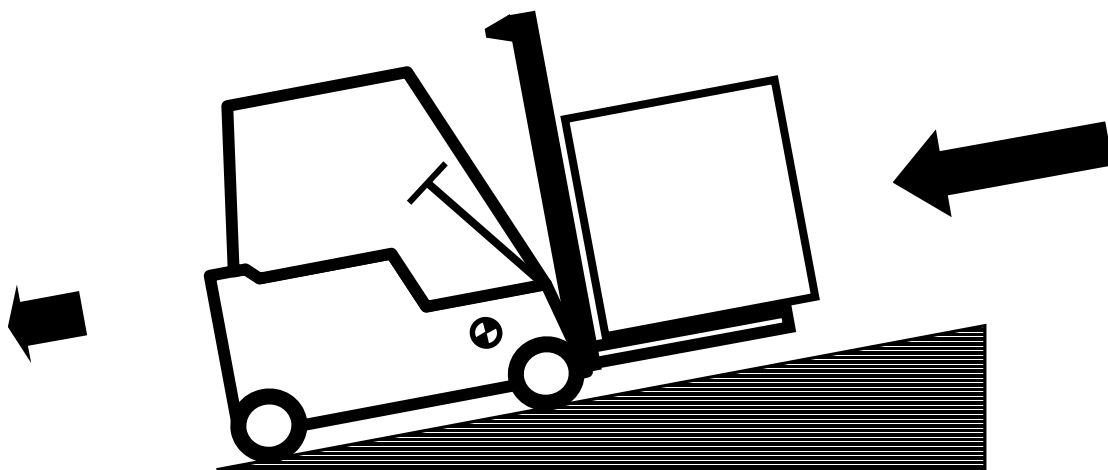
Going Down Ramps and Inclines

Hyster Sales Co.



Without a load, go down forwards

Hyster Sales Co.



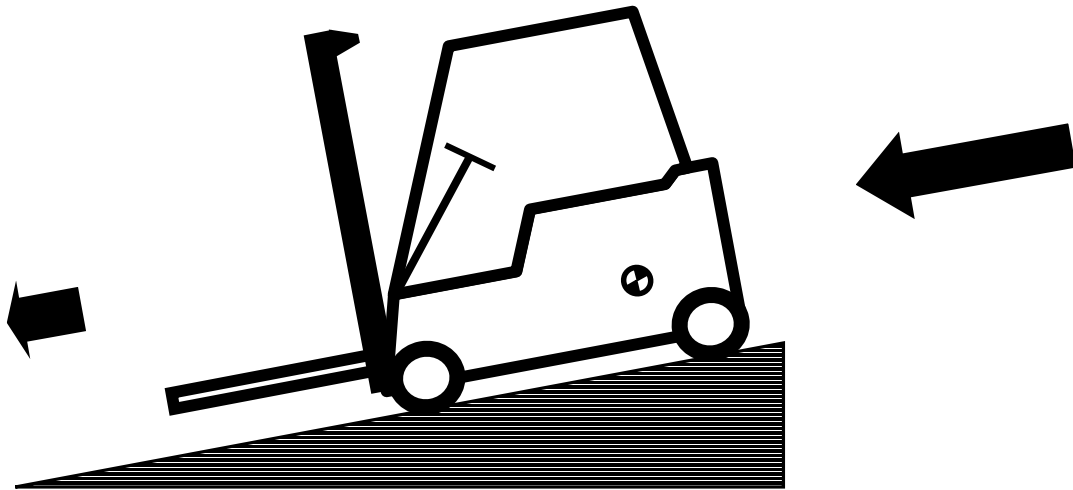
With a load, go down in reverse

Hyster Sales Co.

Operación segura

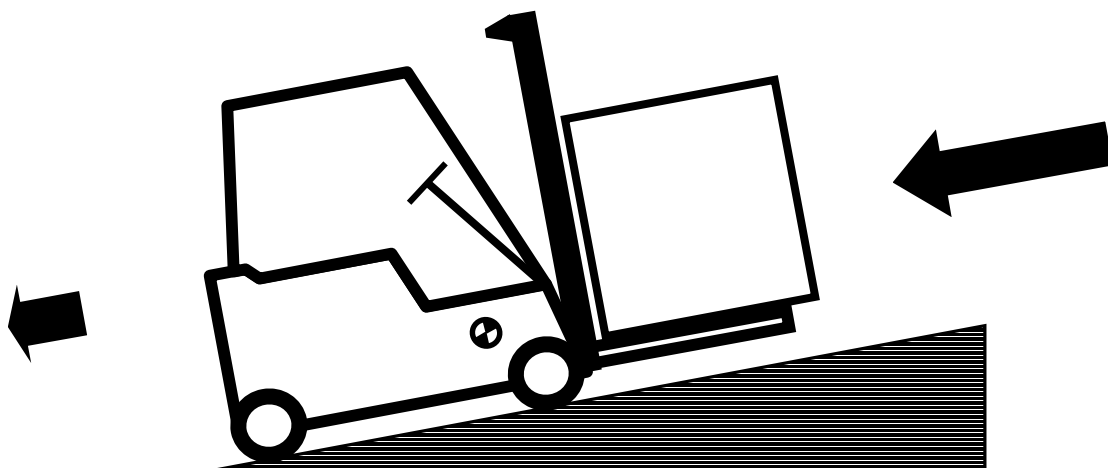
Bajando Rampas y Pendientes

Hyster Sales Co.



Sin carga, baje de frente

Hyster Sales Co.



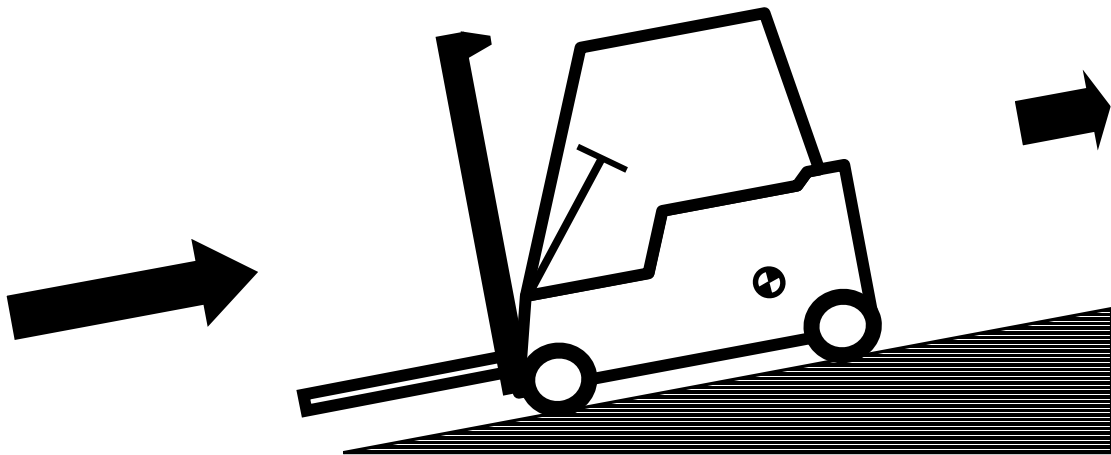
Con carga, baje en reversa

Hyster Sales Co.

Safe operation

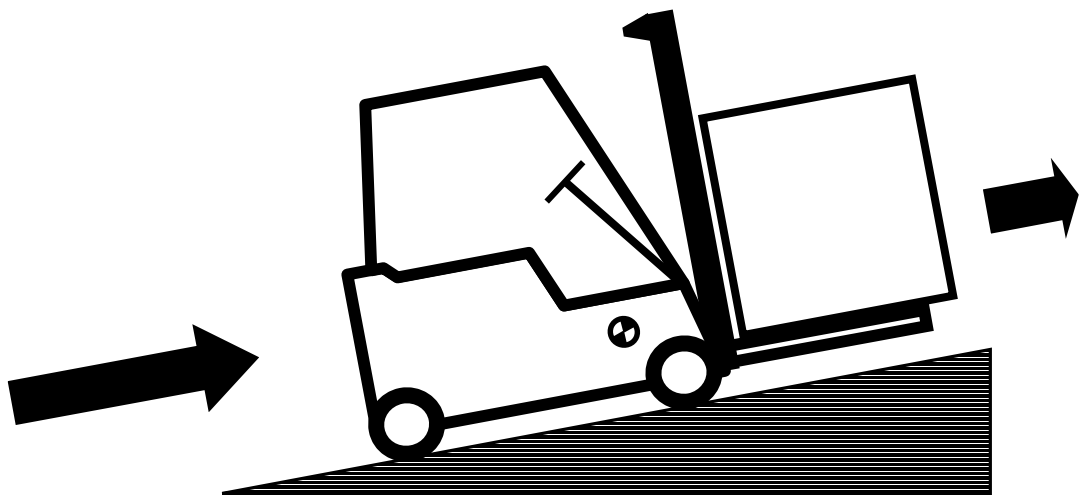
Going Up Ramps and Inclines

Hyster Sales Co.



Without a load, go up in reverse

Hyster Sales Co.



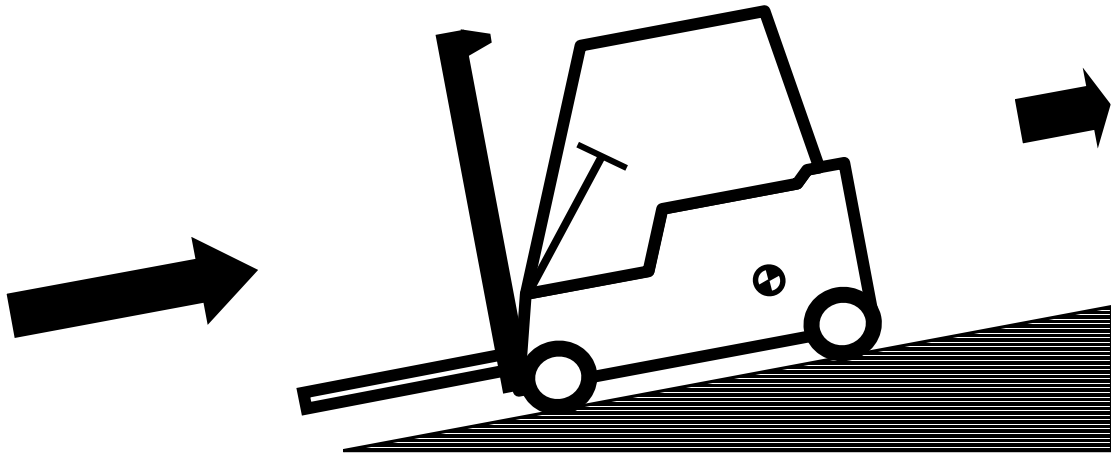
With a load, go up forwards

Hyster Sales Co.

Operación segura

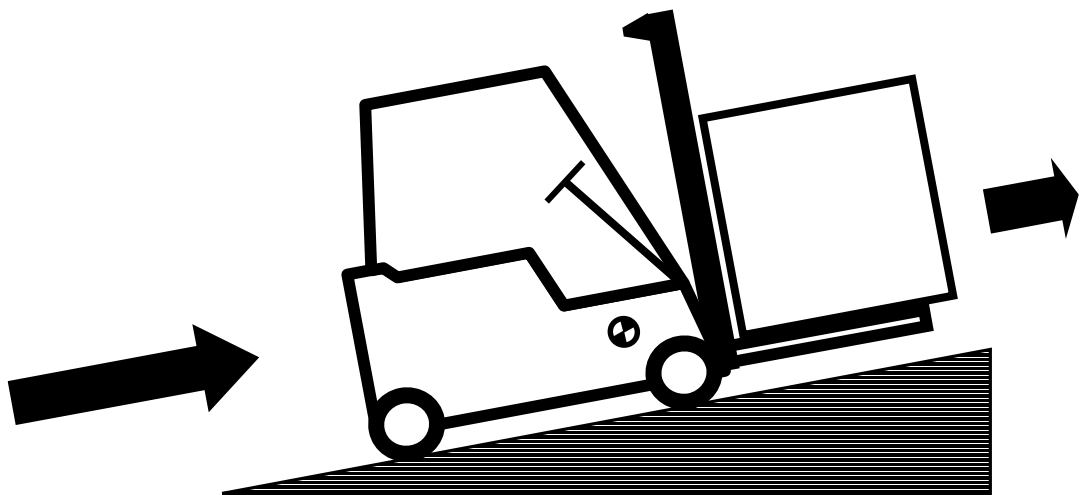
Subiendo Rampas y Pendientes

Hyster Sales Co.



Sin carga, suba en reversa.

Hyster Sales Co.

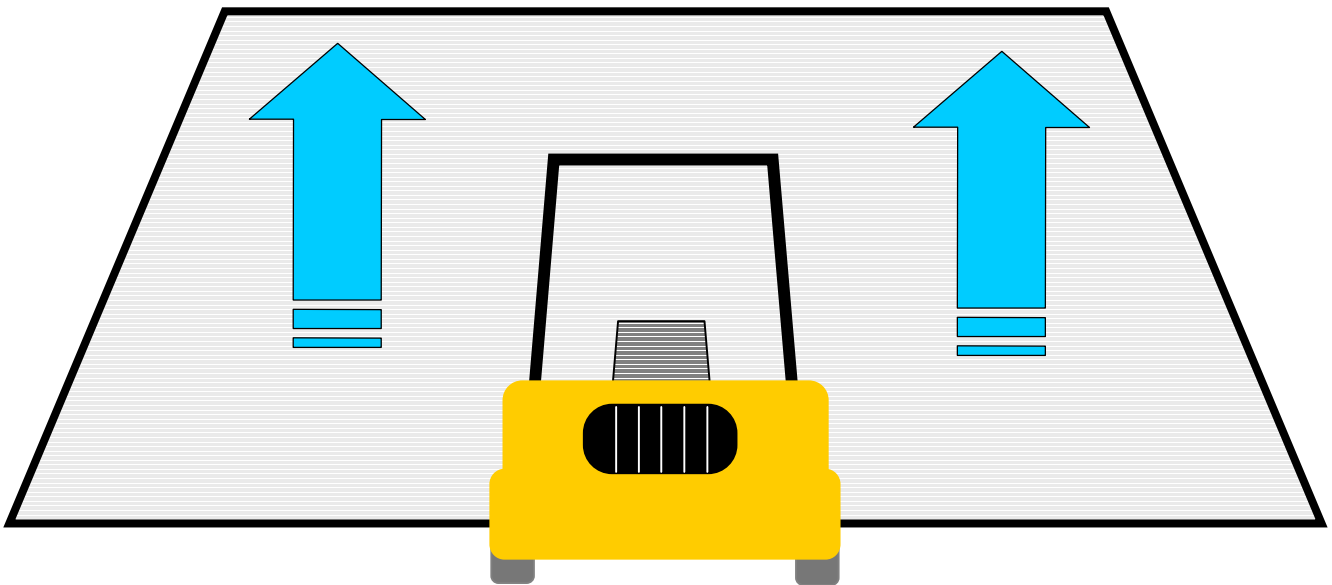


Con carga, suba de frente

Hyster Sales Co.

Safe operation

Going Up or Down Ramps and Inclines



Ramps and inclines are always driven straight on!

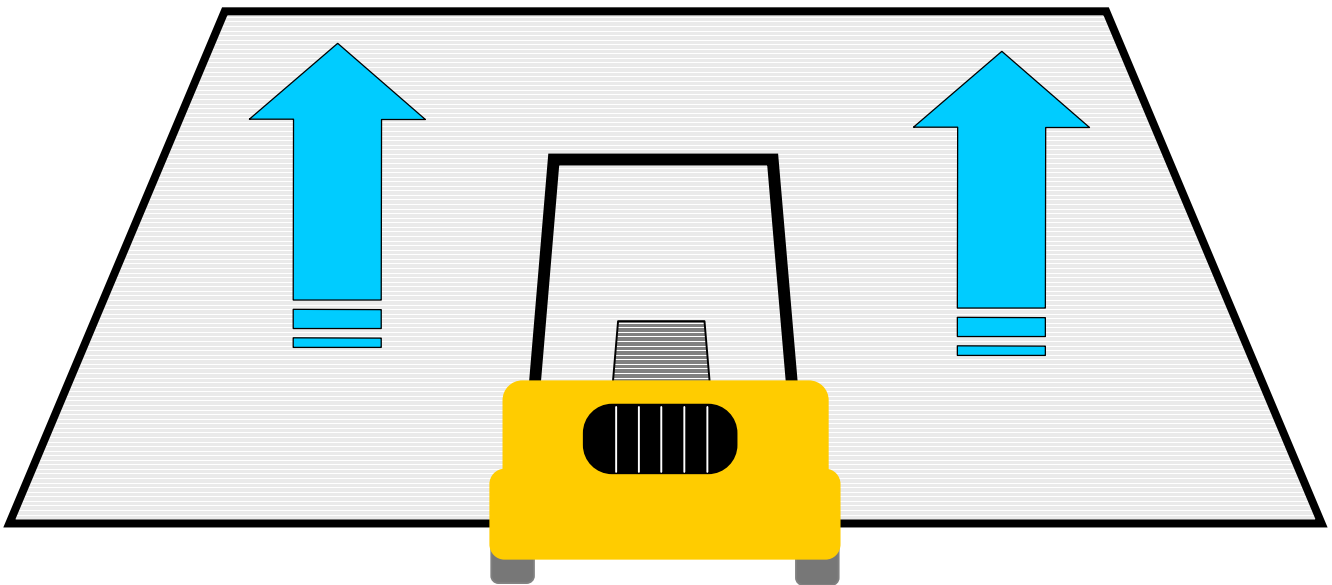
A top-down view of a yellow forklift on a grey trapezoidal ramp. Two large blue arrows point diagonally away from the forklift, indicating an unsafe driving direction.

DANGER!

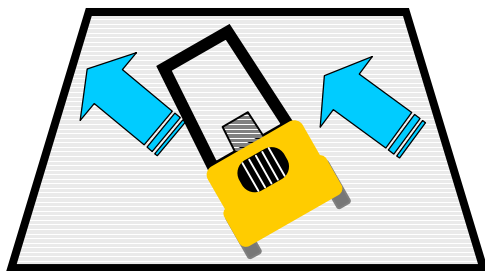
**Never drive a ramp or incline on the diagonal.
Never turn while on a ramp or incline.
The forklift will tip over!**

Operación segura

Subiendo o Bajando Rampas y Pendientes



¡Rampas y pendientes siempre se manejan de frente!



¡PELIGRO!

¡PELIGRO!

**Nunca maneje una rampa o pendiente en diagonal.
Nunca de vuelta en una rampa or pendiente.
¡El montacargas se volcará!**

Safe operation

Lifting a load



Earthworks Training and Assessment Services

- **Ensure the load does not exceed the forklift's capacity**
- **Ensure the forks are positioned properly**
- **Ensure the load is balanced and secure**
- **Drive the forks into the pallet as far as possible**
- **Slightly tilt the mast back and lift**
- **Back, stop, and lower load 2-6 inches from the floor**
- **Before backing up, check back and on both sides for pedestrians or other traffic**

Operación segura

Levantando carga



Earthworks Training and Assessment Services

- **El montacargas debe poder soportar el peso que se va levantar.**
- **Las horquillas deben estar bien colocadas**
- **La carga debe estar equilibrada y firme**
- **Intrudusca las horquillas lo más fondo posible a la paleta**
- **Ligéramente incline el mástil hacia atrás y levante**
- **Retroceda, páre, y baje la carga aproximadamente de 2 a 6 pulgadas del suelo**
- **Antes de retroceder, mire hacia atrás y a los dos lados por peatones y otros vehículos**

Safe operation

Traveling with a load

- **Avoid braking suddenly**
- **No riders or passengers**
- **Turn with sweeping motions**



- **Be aware of traveling surface**
- **Keep the load slightly above ground level**
- **Travel at walking speed**

Operación segura

Circulando con carga

- **Evite frenar repentinamente**
- **Nunca lleve viajeros o pasajeros**
- **De vuelta con movimientos suaves**



- **Fíjese en la superficie en donde circula**
- **Mantenga la carga un poco arriba del nivel del suelo**
- **Circule a la velocidad de una persona caminando**

Safe operation

Traveling with a load

- **Keep the load slightly tilted back**
- **Communicate with pedestrians**
- **Sound horn when approaching corners and blind areas**



- **Lift and lower the load only when stopped**
- **Follow all traffic regulations - including *established* plant speed limits**
- **Maintain at least three truck lengths from other vehicles**

Operación segura

Circulando con carga

- **Mantenga la carga levemente reclinada hacia atrás**
- **Comuníquese con los que van caminando**
- **Suene la bocina cuando acercándose a esquinas y áreas ciegas**



- **Suba y baje la carga únicamente cuando esta detenido**
- **Siga todas la reglas de tráfico, inclusive los límites de velocidad *establecidos* por la planta**
- **Mantenga su distancia de otros vehículos de por lo menos el largo de tres vehículos**

Safe operation

Placing and stacking a load

- **Completely stop before raising a load**
- **Never walk, stand, or allow anyone to pass, under a raised load**
- **Move slowly after raising the load**
- **Tilt mast forward and level the load only when it's over a stack or rack**
- **Make sure forks have cleared the pallet when backing out and before turning or changing height**
- **Before backing up, check back and both sides for pedestrians or other vehicles**
- **Be careful when handling unusually shaped and off-center loads**



Always stack the load square and straight

Operación segura

Acomodando y Apilando la Carga

- **Deténgase por completo antes de levantar una carga**
- **Nunca camine, ni se pare, o permita que alguien pase por debajo de una carga elevada.**
- **Marche despacio después de levantar la carga**
- **Incline el mástil hacia adelante y nivele la carga, únicamente cuando esta sobre una estiba o un anaquel**

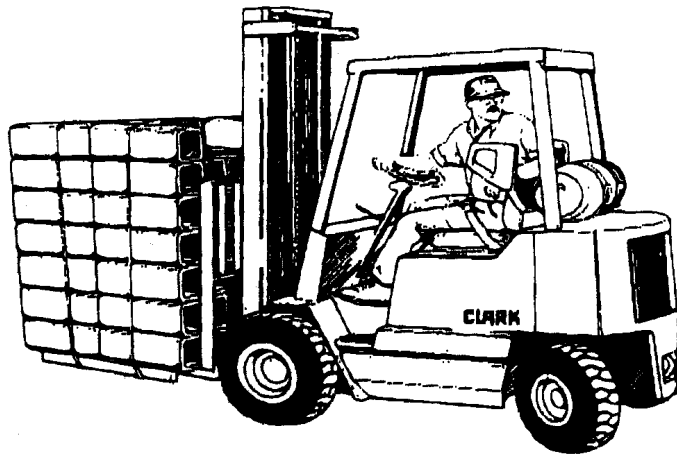


Siempre apile la carga aparejado y derecho

- **Asegúrese que las horquillas hayan librado la paleta al retroceder y antes de dar vuelta o cambiar de altura**
- **Antes de retroceder, verifique hacia atrás y ambos lados por peatones y otros vehículos**
- **Tenga precaución cuando manjando cargas de formas poco común o cargas fuera de centro.**

Safe operation

- Only loads within the rated capacity must be handled
- Trucks equipped with attachments must be operated as partially loaded trucks even when unloaded
- Avoid running over loose objects



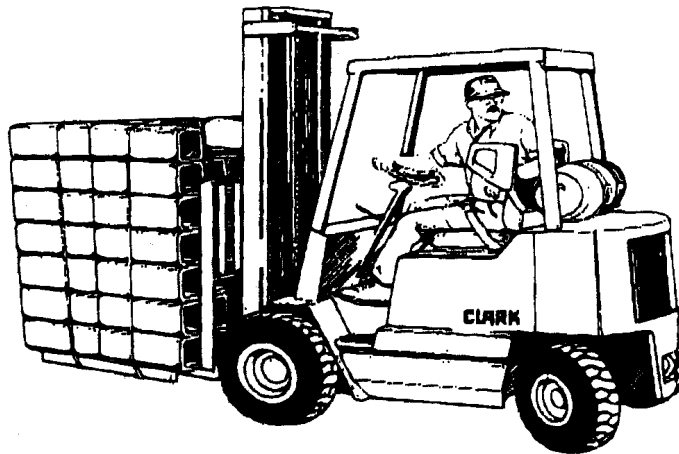
If the load is high and obstructs forward view, it is *generally* recommended to drive backwards.

Norlift of Oregon, Inc.

- Under all travel conditions, the truck must be operated at a speed that will permit it to be brought to a stop in a safe manner
- No horseplay or stunts
- Cross railroad tracks diagonally
- Never park closer than eight feet from tracks

Operación segura

- Solo maneje cargas dentro de la capacidad clasificada
- Vehículos equipados con accesorios deben ser operados como vehículos parcialmente cargados aún cuando no lleven carga
- Evite pasar sobre objetos sueltos



Si la carga es alta y obstruye la vista hacia el frente, es *generalmente* recomendado que circule en reversa.

Norlift of Oregon, Inc.

- No importe las condiciones de tránsito, el vehículo debe ser operado a tal velocidad que le permitirá detenerlo en un manera segura
- No haga trucos o payasadas
- Cruce las vías de tren en diagonal
- Nunca se estacione a menos de ocho pies de las vías de tren

Safe operation

- **Right-of-way must be given to emergency vehicles**
- **Keep arms and legs away from the mast and within the running lines of the vehicle**
- **NEVER drive up to someone standing next to a fixed object**



- **Powered hand truck must enter enclosed areas with the load forward**
- **Never pass another truck traveling in the same direction at blind corners, intersections, or other dangerous areas**
- **Lower forks, neutralize controls, shut off, and set brakes (block if on an incline) if truck will be unattended**

Operación segura

- **De el derecho de vía a vehículos de auxilio**
- **Mantenga sus brazos y piernas alejados del mástil y dentro de los lados del vehículo**
- **NUNCA se acerque a alguien parado junto a un objeto fijo**



- **Vehículos de mano motrizes deben entrar a áreas cerradas con la carga de frente**
- **Nunca pase otro vehículo viajando en la misma dirección en puntos ciegos, cruces, u otras áreas peligrosas**
- **Baje las horquillas, ponga los controles en punto muerto, apague, ponga el freno (bloquee si está en una pendiente) si va a dejar el vehículo sin vigilar**

Lifting workers



Norlift of Oregon, Inc.



Cotterman Co.

- **Use a work platform equipped with a standard railing firmly secured to the carriage or forks**
- **Provide falling object protection if the hazard exists**
- **Attend the forklift while workers are on the platform**
- **The operator must be in the normal operating position while raising or lowering the platform**
- **A guard must be provided between the worker(s) and the mast if exposure to the chains and/or shear points exist**
- **Maintain stability of the truck and ensure the load capacity is not exceeded (account for platform, workers, materials, etc.)**

Elevando a trabajadores



Norlift of Oregon, Inc.



Cotterman Co.

- **Se debe utilizar una plataforma de obrero equipada con un guardarriel firmemente conectado al carruaje o a las horquillas**
- **Se debe proporcionar protección si existe el peligro de objetos en caída**
- **Este al cuidado del montacargas mientras trabajadores están sobre la plataforma**
- **El operador debe estar en el puesto normal de operación mientras subiendo o bajando la plataforma**
- **Se debe proporcionar una pantalla protectora entre el trabajador y el mástil si hay el peligro de contacto con las cadenas y/o de esquilarse**
- **Mantenga la estabilidad del vehículo y cerciórese que no se pase de la capacidad de carga (tome en cuenta la plataforma, los trabajadores, materiales, etc.)**

Danger?

¿Peligro?



Saftng.net



Saftng.net

Danger?

¿Peligro?



Saftng.net



Saftng.net

Looking for hazards

Always look for danger!

People

Speed bumps

Pot holes

Speed

Train tracks

Tight areas

Slick surfaces

Attachments

Load capacity

Ramps and inclines

Tire pressure

Loading docks

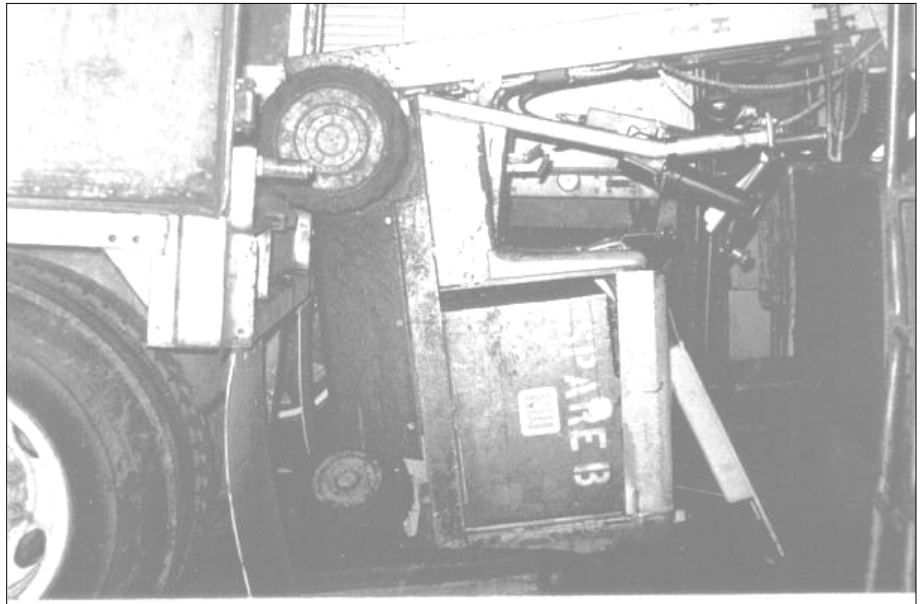
Debris on roadway

Other vehicle traffic

Defined traffic lanes

Driving surface (rough or even)

Center of Gravity outside of Stability Triangle



This tragedy could have been prevented by blocking or chocking the wheels of the truck!

REMEMBER, an unloaded truck is less stable than a properly loaded truck!



Calculando los peligros

¡Siempre busque por peligro!

Personas

Topes

Baches

Velocidad

Vías de tren

Areas angostas

Accesorios

Areas resbalosas

Capacidad de carga

Rampas y pendientes

Presión de las llantas

Plataformas de aboraje

Escombros en el camino

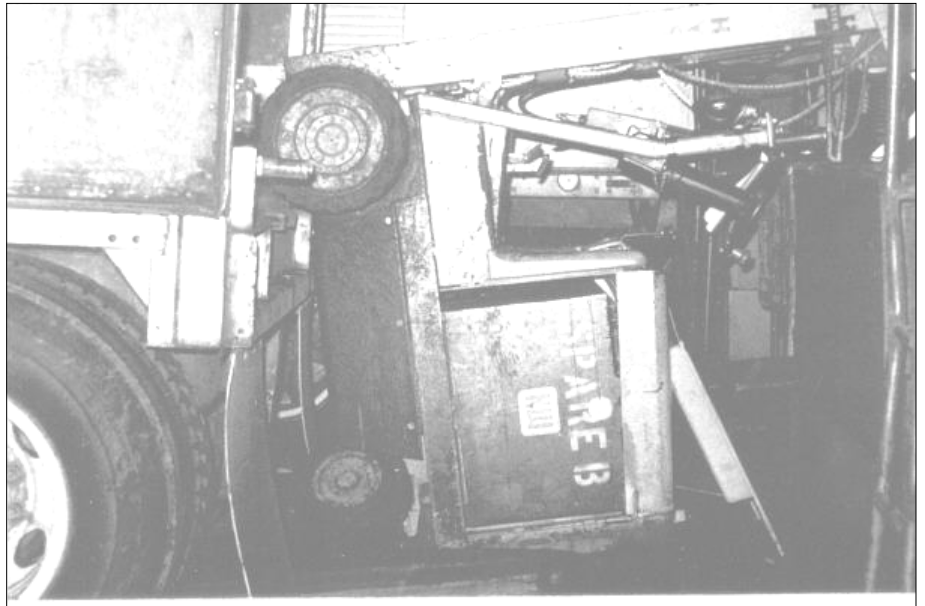
Tráfico de otros vehículos

Carriles de tránsito marcados

Tipo de camino (escabroso o parejo)

Centro de Gravedad afuera del Triángulo de Estabilidad

¡RECUERDE, un montacargas vacío es menos estable que uno correctamente cargado!



¡Esta tragedia se pudo prevenir bloqueando o acuñaando las ruedas del camión!



GLOSSARY

GLOSARIO

25 feet

7.6 metros

adjust

ajustar

ascend slowly

ascender lentamente

attachements

accesorios

authorized operator

operador / conductor autorizado

axle

eje

backward

reversa

balance

equilibrio

battery

batería

blind spot

punto ciego / lugar de poca visibilidad

block wheels

bloquear / acuñaer ruedas

brakes

frenos

bridge plate

rampa de abordaje

capacity

capacidad

carefully

precabidamente

carriage

carruaje

carry (to)

llevar / transportar / acarrear

center of gravity

centro de gravedad

certification

certificación

chock (to)

bloquear / acuñaer

clear the road surface

librar el nivel del suelo

closed environments

ambientes cerrados

clutch

cluch / embrague

combined center of gravity

centro de gravedad combinado

competent operator

operarador / conductor competente

competent to operate a powered industrial vehicle safely

capacitado para el manejo seguro de un vehículo industrial motorizado

conductor

conductor / operador

confined area

área cerrada

container

contenedor

controls

controles / mandos

controls in neutral

controles en - punto muerto / neutral

counter balance

contrapeso

counter weight

contrapeso

MORE 

Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English /
English-Spanish Occupational Safety and Health Dicitonary.

GLOSSARY

GLOSARIO

cradle the load
cross diagonally

data plate
debris
descend slowly
diesel
direct supervision
dismounted
dock board
downgrade
drive the load upgrade
driving area
duplicative training

edge of ramp
electric
elevated portion
elevator
enclosed area
engine

foot brake
fork
forklift
forks
forks fully lowered
forward
forward (longitudinal) stability
forward (to go)
forward view
fresh air
front axle
front wheels
fulcrum
functions

abrazar / arrimar la carga
atravesar diagonalmente

placa de carga / placa indicadora
desechos / escombros
descender lentamente
diesel
supervisión inmediata
no estar abordo
rampa de abordaje
pendiente descendiente / cuesta abajo
operar / conducir con la carga cuesta arriba
área de circulación
entrenamiento repetitivo

borde de rampa
eléctrico
porción elevada
elevador / ascensor
área cerrada
máquina

freno de pie
horquilla
montacargas
horquillas
horquillas en la posición más baja
delante
estabilidad de frente (longitudinal)
avanzar
visibilidad enfrente / dirección de viaje
aire libre
eje delantero
ruedas delanteras
fulcro / punto de apoyo / punto de equilibrio
funciones

MORE 

Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English /
English-Spanish Occupational Safety and Health Dictionary.

GLOSSARY

GLOSARIO

gasoline
grade
ground level

height
highway trucks
holes
horn
horseplay
housekeeping
hydraulic pressure

incline
industrial truck
industrial vehicle
inspection
intersection

keep under control

lateral clearance
leak in the fuel system
leaks
leave forks at lowest point
left
level
lift (to)
lighting
load
load (to)
load capacity
load center
load end forward
load engaging means
loading dock
look (to)
look in direction of travel

gasolina
nivel del suelo
nivel del suelo

altura
camiones de transporte
agujeros
bosina
payasadas
orden y limpieza
presión hidráulica

pendiente
vehículo industrial
vehículo industrial
inspección
cruze

mantener bajo control

libramiento lateral
pérdida en el sistema de combustible
fugas
dejar las horquillas en la posición más baja
izquierda
nivel
nivelar
iluminación
carga
cargar
capacidad de carga
centro de la carga
carga hacia enfrente
mecanismo de carga y descarga
plataforma de abordaje
mirar / ver
mirar en la dirección de avance

MORE 

Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English /
English-Spanish Occupational Safety and Health Dictionary.

GLOSSARY

GLOSARIO

lower forks to lowest point
lower forks
lower

maintenance
manufacturer specifications
mast
material handling
maximum height
maximum load
motor
motorized hand truck
move slowly

narrow
narrow isles
near miss
nominal
normal

obstacle
off center
off center load
oil
operate (to)
operating limitations
operator enclosure
operator has the knowledge and skills
operator seat restraint
operator
other unique condition
overhead clearance
overturn (to)

pallet
parking brake
pass (to)

bajar las horquillas en la posición más baja
bajar las horquillas
bajar

mantenimiento
datos oficiales del fabricante
mástil / columnas
manipulación de materiales
altura máxima
carga máxima
motor
vehículo de mano motorizado
marche despacio

angosto
pasajes estrechos / angostos
casi un accidente
nominal
normal

obstáculo
fuera de centro
carga fuera de centro
aceite
conducir / operar / hacer funcionar
limitaciones de las operaciones
pórtico de seguridad
operador tiene la capacidad y conocimiento
retén del operador en el asiento
operador / conductor
otras condiciones específicas
altura libre / libramiento vertical
volcar

paleta
freno de mano
pasar / sobrepasar

MORE 

Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English /
English-Spanish Occupational Safety and Health Dictionary.

GLOSSARY

GLOSARIO

path of travel
pathway
pivot
place (to)
placing
platform
pothole
powered hand truck
pressure
prevent movment

rack
railroad cars
ramp
rated capacity
rear axle
rear wheels
refresher training
repairs
right

safeguards
safety devices
set brakes
shall not be passed
shear (to)
shear guard
shelf
shelving
shift (the load)
shut off motor / engine
side (lateral) stability
signaling
sloped surface
slow down
sound the horn

dirección en la que viaja
pasillo
pivote / punto de apoyo
acomodar
acomodando
plataforma
bache
vehículo de carga motriz manual
presión
eviarar movimiento

estantería / tarima
vagones de ferrocarril
rampa
capacidad clasificada
eje trasero
ruedas traseras
entrenamiento de repaso
reparaciones
derecha

medidas de protección
dispositivos de seguridad
poner los frenos
no deberán ser pasados
esquilar / cortar
pantalla protectora
estante / anaquel
estantería
ladear (la carga)
apagar motor / maquina
estabilidad de lado (lateral)
señalamiento
áreas en declive
disminuir la velocidad
sonar la bocina



Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English /
English-Spanish Occupational Safety and Health Dicitonary.

GLOSSARY

GLOSARIO

speed up	acelerar
stabalize the load	estabilizar la carga
stability	estabilidad
stability triangle	triángulo de estabilidad
stable	estable
stack (to)	estibar
stacking	estibando
steer (to)	manobriar
steering	manobriando
steering and maneuvering	dirección y maniobras
stop	parar
strap (metal, nylon, etc.)	fleje / banda (de metal, nailon, etc.)
strap (to)	flejar / cintar / atar
stunts	trucos
successful completion	completado con éxito
sudden stop	parada brusca / repentina
suspension	suspensión
sweeping motion	movimeinto suave
tail swing	trasero gira en redondo
teeter-totter	sube y baja
three truck lengths	largo de tres vehiculos
tie (to)	atar
tie the load	atar la carga
tier (to)	apilar
tiering	apilando
tight turn	vuelta cerrada
tilt (to)	inclinarse / recargar
tilt load backward	inclinarse / recargar - carga hacia atrás
tilt load forward	inclinarse / recargar - carga hacia enfrente
tilt slightly	inclinarse / recargar - ligeramente
tip / unbalance	ladearse / bascular / fuera de equilibrio
tip over	volcarse
tire pressure	presión de llantas
tires	llantas / neumáticos
track (width)	ancho de vía

MORE 

Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English / English-Spanish Occupational Safety and Health Dicitonary.

GLOSSARY

GLOSARIO

traction	tracción
train tracks	vías de tren
travel (to)	circular
travel at ___ miles per hour	ir / circular a ___ millas por hora
travel path	dirección de camino
travel with load trailing	ir / circular con la carga atrás ó ir / circular remolcando la carga
traveling height	altura de circulación
truck (road travel)	camión de carga / transporte
truck	vehículo
turn	vuelta
unattended	no vigilado
uneven	disparejo
unload (to)	descargar
unstable	inestable
unstack (to)	desestibar / desapilar
unstacking	desestibando / desapilando
unusually shaped load	carga de forma - poco común / fuera de lo
upgrade	pendiente ascendente / cuesta arriba
upright	montante
upright of the mast	montante del mástil
ventilation	ventilación
verticle clearance	libramiento vertical
visibility	visibilidad
vision is obstructed	visibilidad esta obstruida
warn (to)	alertar
weight	peso
well ventilated	bien ventilado
wheel chocks	bloques / cuñas de ruedas
wheel stops	bloques / cuñas de ruedas
wheelbase	distancia entre ejes / base de ruedas
wheels	ruedas
width	ancho
winch	malacate / cabrestante / torno
work platform	plataforma de obrero
workplace	sitio de trabajo

Please visit www.orosha.org for OR-OSHA's 30,000 word Spanish-English / English-Spanish Occupational Safety and Health Dicitonary.

GLOSARIO

GLOSSARY

7.6 metros

abrazar / arrimar la carga

accesorios

aceite

acelerar

acomodando

acomodar

agujeros

aire libre

ajustar

alertar

altura

altura de circulación

altura libre / libramiento vertical

altura máxima

ambientes cerrados

ancho

ancho de vía

angosto

apagar motor / maquina

apilando

apilar

área cerrada

área de circulación

áreas en declive

ascender lentamente

atar

atar la carga

atravesar diagonalmente

avanzar

bache

bajar

25 feet

cradle the load

attachements

oil

speed up

placing

place (to)

holes

fresh air

adjust

warn (to)

height

traveling height

overhead clearance

maximum height

closed environments

width

track (width)

narrow

shut off motor / engine

tiering

tier (to)

confined area / enclosed area

driving area

sloped surface

ascend slowly

tie (to)

tie the load

cross diagonally

forward (to go)

pothole

lower

MAS 

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

GLOSARIO

GLOSSARY

bajar las horquillas	lower forks
bajar las horquillas en la posición más baja	lower forks to lowest point
batería	battery
bien ventilado	well ventilated
bloquear / acuar	block (to) / chock (to)
bloquear / acuar ruedas	block wheels / chock wheels
bloques / cuñas de ruedas	wheel chocks / wheel stops
borde de rampa	edge of ramp
bosina	horn
camión de carga / transporte	truck (road travel)
camiones de transporte	highway trucks
capacidad	capacity
capacidad clasificada	rated capacity
capacidad de carga	load capacity
capacitado para el manejo seguro de un vehículo industrial motorizado	competent to operate a powered industrial vehicle safely
carga	load
carga de forma - poco común / fuera de lo normal	unusually shaped load
carga fuera de centro	off center load
carga hacia enfrente	load end forward
carga máxima	maximum load
cargar	load (to)
carruaje	carriage
casi un accidente	near miss
centro de gravedad	center of gravity
centro de gravedad combinado	combined center of gravity
centro de la carga	load center
certificación	certification
circular	travel (to)
cloch / embrague	clutch
completado con éxito	successful completion
conducir / operar / hacer funcionar	operate (to)
conductor / operador	conductor
contenedor	container
contrapeso	counter balance / counter weight

MAS 

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

GLOSARIO

GLOSSARY

controles / mandos
controles en - punto muerto / neutral
cruce

datos oficiales del fabricante
dejar las horquillas en la posición más baja
delante
derecha
descargar
descender lentamente
desechos / escombros
desestibando / desapilando
desestibar / desapilar
diesel
dirección de camino
dirección en la que viaja
dirección y maniobras
disminuir la velocidad
disparejo
dispositivos de seguridad
distancia entre ejes / base de ruedas

eje
eje delantero
eje trasero
eléctrico
elevador / ascensor
entrenamiento de repaso
entrenamiento repetitivo
equilibrio
esquilar / cortar
estabilidad
estabilidad de frente (longitudinal)
estabilidad de lado (lateral)

controls
controls in neutral
intersection

manufacturer specifications
leave forks at lowest point
forward
right
unload (to)
descend slowly
debris
unstacking
unstack (to)
diesel
travel path
path of travel
steering and maneuvering
slow down
uneven
safety devices
wheelbase

axle
front axle
rear axle
electric
elevator
refresher training
duplicative training
balance
shear (to)
stability
forward (longitudinal) stability
side (lateral) stability

MAS 

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

GLOSARIO

GLOSSARY

estabilizar la carga
estable
estante / anaquel
estantería
estantería / tarima
estibando
estibar
evitar movimiento

flejar / cintar / atar
fleje / banda (de metal, nailon, etc.)
freno de mano
freno de pie
frenos
fuera de centro
fugas
fulcro / punto de apoyo / punto de equilibrio
funciones

gasolina

horquilla
horquillas
horquillas en la posición más baja

iluminación
inclinarse / recargar
inclinarse / recargar - carga hacia atrás
inclinarse / recargar - carga hacia adelante
inclinarse / recargar - ligeramente
inestable
inspección
ir / circular a ____ millas por hora
ir / circular con la carga atrás ó ir / circular remolcando la carga
izquierda

stabilize the load
stable
shelf
shelving
rack
stacking
stack (to)
prevent movement

strap (to)
strap (metal, nylon, etc.)
parking brake
foot brake
brakes
off center
leaks
fulcrum
functions

gasoline

fork
forks
forks fully lowered

lighting
tilt (to)
tilt load backward
tilt load forward
tilt slightly
unstable
inspection
travel at ____ miles per hour
travel with load trailing
left

MAS 

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

GLOSARIO

GLOSSARY

ladear (la carga)	shift (the load)
ladear / bascular / fuera de equilibrio	tip / unbalance
largo de tres vehiculos	three truck lengths
libramiento lateral	lateral clearance
libramiento vertical	verticle clearance
librar el nivel del suelo	clear the road surface
limitaciones de las operaciones	operating limiations
llantas / neumáticos	tires
llevar / transportar / acarrear	carry (to)
malacate / cabrestante / torno	winch
manipulación de materiales	material handling
manobriando	steering
manobriar	steer (to)
mantener bajo control	keep under control
mantenimiento	maintenance
máquina	engine
marche despacio	move slowly
mástil / columnas	mast
mecanismo de carga y descarga	load engaging means
medidas de protección	safeguards
mirar / ver	look (to)
mirar en la dirección de avance	look in direction of travel
montacargas	forklift
montante	upright
montante del mástil	upright of the mast
motor	motor
movimiento suave	sweeping motion
nivel	level
nivel del suelo	grade / ground level
nivelar	lift (to)
no deberán ser pasados	shall not be passed
no estar abordo	dismounted
no vigilado	unattended

MAS 

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

GLOSARIO

GLOSSARY

nominal
normal

obstáculo
operador / conductor autorizado
operador tiene la capacidad y conocimiento
operar / conducir con la carga cuesta arriba
operador / conductor competente
operario / conductor
orden y limpieza
otras condiciones específicas

paleta
pantalla protectora
parada brusca / repentina
parar
pasajes estrechos / angostos
pasar / sobrepasar
pasillo
payasadas
pendiente ascendente / cuesta arriba
pendiente descendente / cuesta abajo
pérdida en el sistema de combustible
peso
pivote / punto de apoyo
placa de carga / placa indicadora
plataforma
plataforma de abordaje
plataforma de obrero
poner los frenos
porción elevada
pórtico de seguridad
precabidamente
presión
presión de llantas
presión hidráulica
punto ciego / lugar de poca visibilidad

nominal
normal

obstacle
authorized operator
operator has the knowledge and skills
drive the load upgrade
competent operator
operator
housekeeping
other unique condition

pallet
shear guard
sudden stop
stop
narrow isles
pass (to)
pathway
horseplay
upgrade
downgrade
leak in the fuel system
weight
pivot
data plate
platform
loading dock
work platform
set brakes
elevated portion
operator enclosure
carefully
pressure
tire pressure
hydraulic pressure
blind spot

MAS 

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

GLOSARIO

GLOSSARY

rampa
rampa de abordaje
reparaciones
retén del operador en el asiento
reversa
ruedas
ruedas delanteras
ruedas traseras

señalamiento
sitio de trabajo
sonar la bocina
sube y baja
supervisión inmediata
suspensión

tracción
trasero gira en redondo
triángulo de estabilidad
trucos

vagones de ferrocarril
vehículo
vehículo de carga motriz manual
vehículo de mano motorizado
vehículo industrial
ventilación
vías de tren
visibilidad
visibilidad enfrente / dirección de viaje
visibilidad esta obstruida
volcar
volcarse
vuelta
vuelta cerrada

ramp
bridge plate / dock board
repairs
operator seat restraint
backward
wheels
front wheels
rear wheels

signaling
workplace
sound the horn
teeter-totter
direct supervision
suspension

traction
tail swing
stability triangle
stunts

railroad cars
truck
powered hand truck
motorized hand truck
industrial truck / industrial vehicle
ventilation
train tracks
visibility
forward view
vision is obstructed
overturn (to)
tip over
turn
tight turn

Por favor visite www.orosha.org para el diccionario de OR-OSHA de 30,000 palabras español-inglés / inglés-español de Seguridad e Higiene el Trabajo.

Notes:



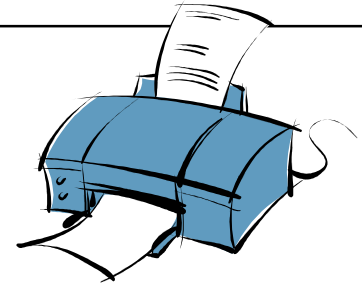
Apuntes:

PARA USAR ESTE INSTRUCTIVO:

*English instructions:
Inside front cover*

Este instructivo de la OR-OSHA esta diseñado para que personas de habla inglés y español lo puedan usar. Las páginas del lado izquierdo van en inglés, las páginas del lado derecho van en español.

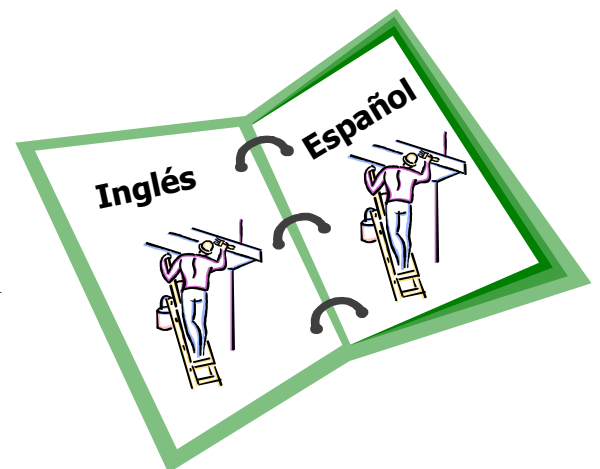
PASO 1 Imprima todas las páginas del instructivo.



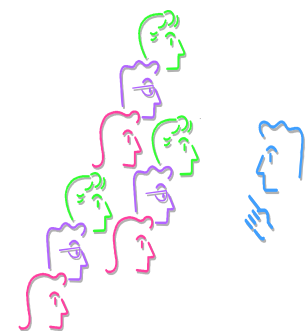
PASO 2 Fotocopie el instructivo entero, copiando por los dos lados de cada página. Las páginas pares (2, 4, 6, etc.), deben estar en inglés. Las páginas nones (3, 5, 7, etc.), deben estar en español.



PASO 3 Engrape o encuaderne cada instructivo. Asegúrese que las páginas en inglés estén del lado izquierdo y las páginas en español del lado derecho.



PASO 4 Proporcione el adiestramiento. Sugerimos que antes de dar el adiestramiento, lea el instructivo de OR-OSHA llamado, **Culturas, Idiomas, y la Seguridad.**



Teléfono gratis en español: 1 (800) 843-8086 opción No. 3
Teléfono gratis en inglés: 1 (800) 922-2689
Sitio en la internet: www.orosha.org

PESO

Programa en Español de Seguridad e Higiene en el Trabajo de OR-OSHA
OR-OSHA Occupational Safety and Health Program in Spanish

TOPICS

Accident Investigation
Cultures, Languages, and Safety
Excavations
Fall Protection
Hazard Communication
Hazard Identification
Hazardous Energy Control
Health in Construction
Industrial Vehicles
Manual Material Handling
Portable Ladders
Safety Committees
Scaffolds

TEMAS

Investigación de Accidentes
Culturas, Idiomas, y la Seguridad
Excavaciones
Protección Contra Caídas
Comunicación de Riesgo
Localización de Riesgos
Control de Energía Peligrosa
Higiene en la Construcción
Vehículos Industriales
Manipulación Manual de Cargas
Escaleras Portátiles
Comites de Seguridad
Andamios



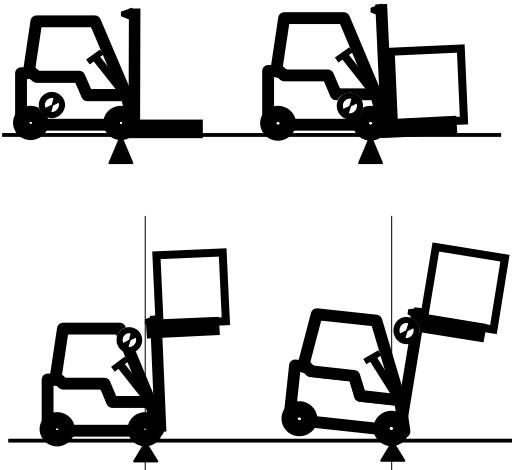
En cumplimiento con el *Acta de Americanos Incapacitados (ADA)*, esta publicación esta disponible en formatos alternos comunicándose con la Sección de Relaciones Públicas de OR-OSHA, (503) 378-3272 (V/TTY).

In Compliance with the Americans with Disabilities Act (ADA), this publication is available in alternative formats by calling the OR-OSHA Public Relations Section, (503) 378-3272 (V/TTY).

Industrial Vehicles

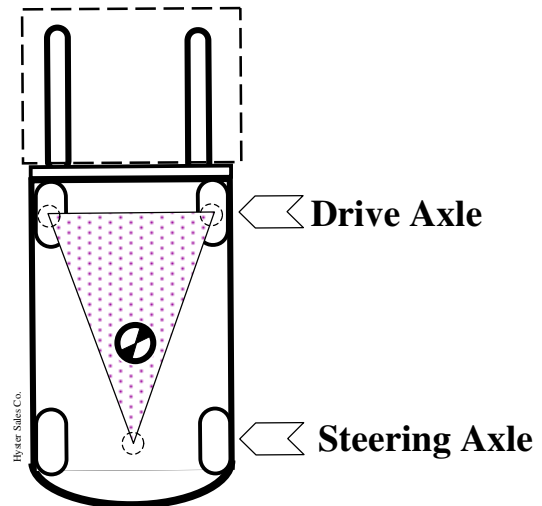


Center of Gravity



The Center of Gravity moves when you lift or lower the load, tilt the mast, or travel.

Stability



If the forklift's Center of Gravity (CG) is within the Stability Triangle, it will not tip over.



Cotterman Co.

Use a work platform equipped with a standard railing firmly secured to the carriage or forks

A guard must be provided between the worker(s) and the mast if exposure to the chains and/or shear points exists

Operate your vehicle responsibly!
Brief list for what to watch:

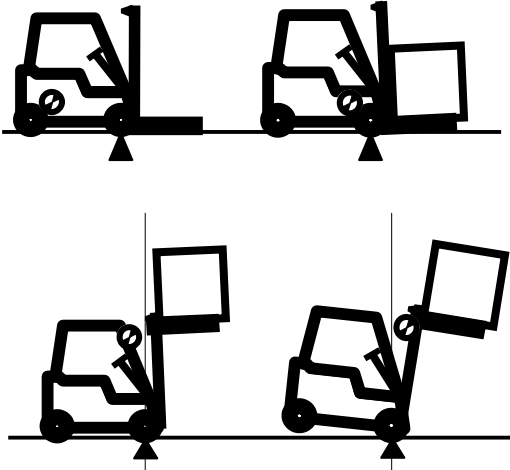
- People
- Speed
- Speed bumps
- Pot holes
- Train tracks
- Tight areas
- Slick surfaces
- Load capacity
- Ramps and inclines
- Loading ramps
- Other vehicle traffic
- Defined traffic lanes



Vehículos Industriales

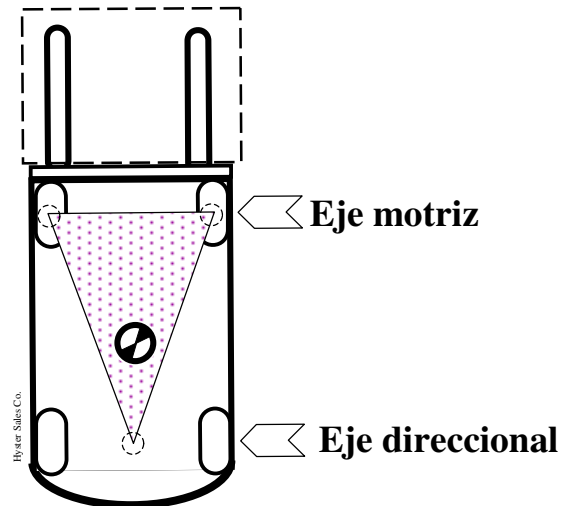


Centro de Gravedad



El Centro de Gravedad se mueve cuando se levanta o baja la carga, cuando se inclina el mástil, y cuando circula.

Estabilidad



Si el Centro de Gravedad (CG) del montacargas se mantiene dentro del Triángulo de Estabilidad, no se volcará.



Cotterman Co.

Se debe utilizar una plataforma de obrero equipada con un guardarriel firmemente conectado al carruaje o a las horquillas

Se debe proporcionar una pantalla protectora entre el trabajador y el mástil si hay el peligro de contacto con las cadenas y/o de esquilarse

¡Opere se vehículo responsablemente!
Breve lista en que fijarse:

- Personas
- Topes
- Baches
- Vías de tren
- Areas angostas
- Areas resbalosas
- Velocidad
- Capacidad de carga
- Rampas y pendientes
- Plataformas de aboraje
- Tráfico de otros vehículos
- Carriles de tránsito marcados



Vehículos Industriales Industrial Vehicles



Norlift of Oregon, Inc.

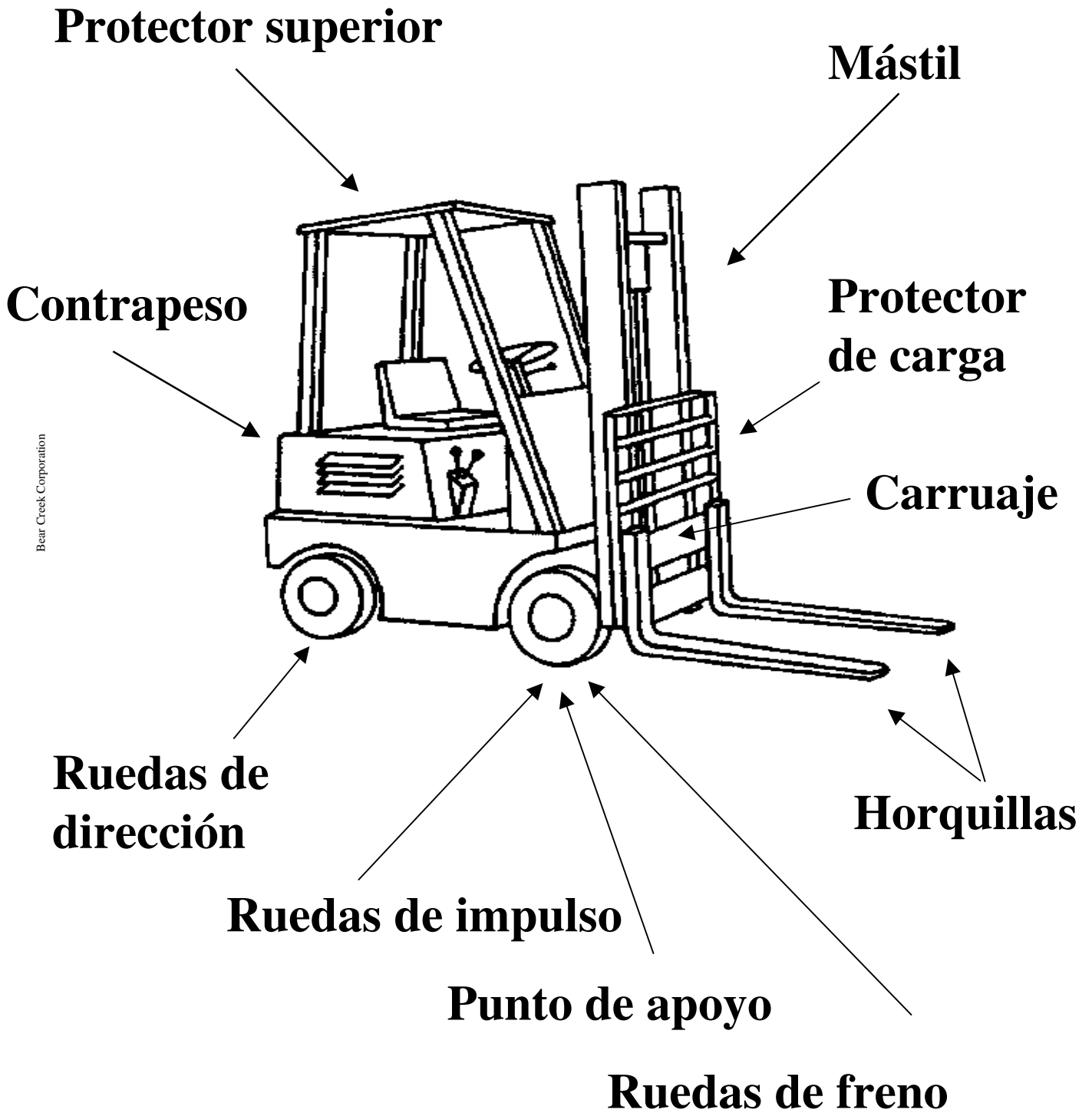


La meta

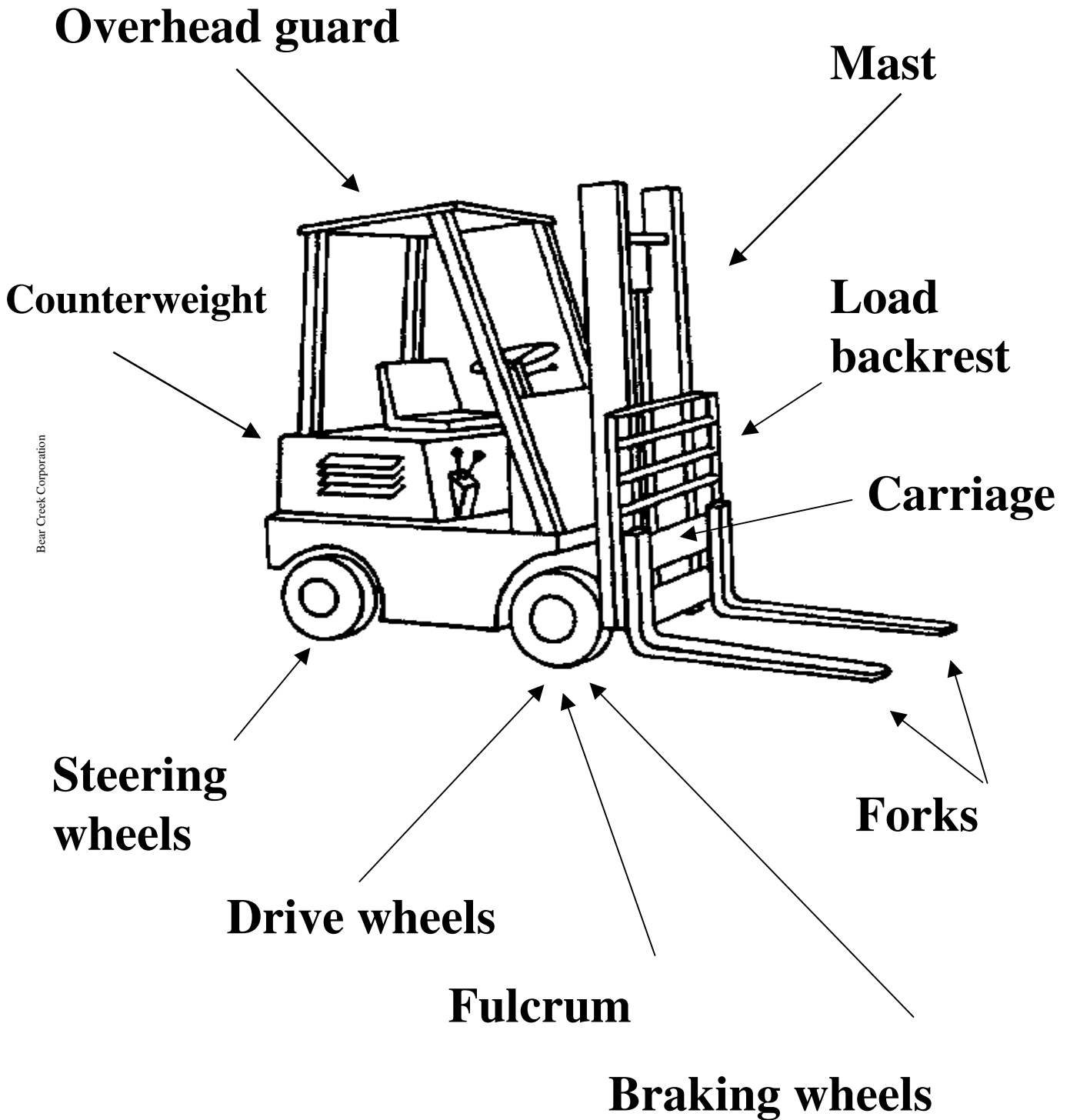
**Como operar vehículos
industriales en una manera
segura**

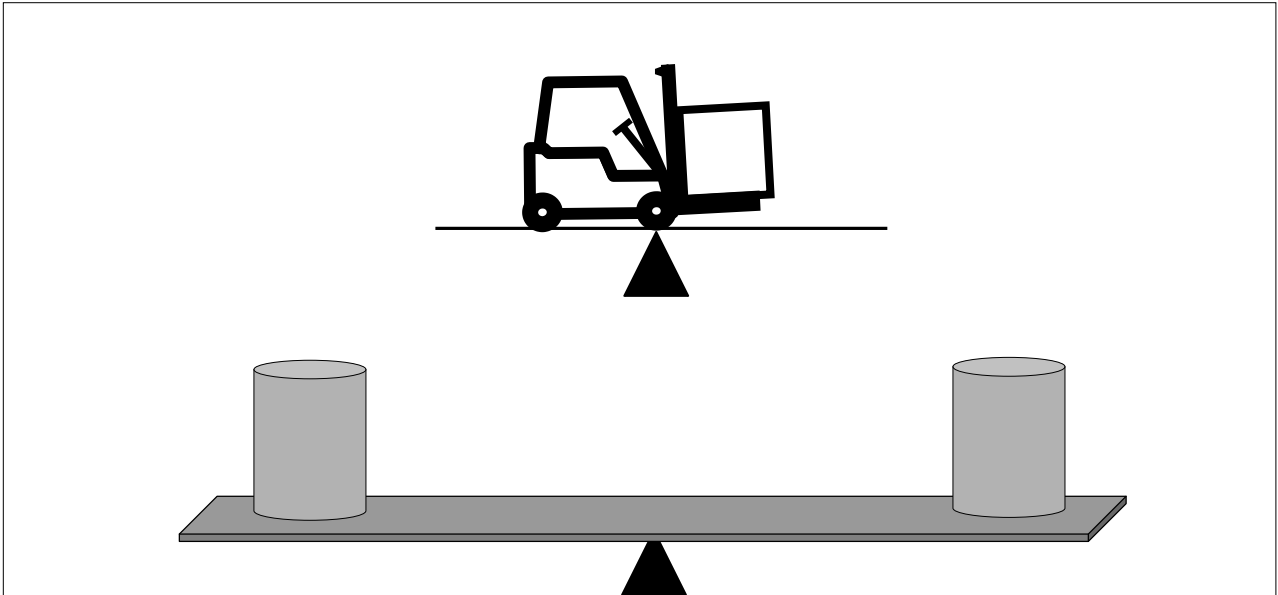
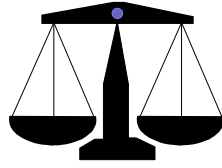


Componentes Básicos

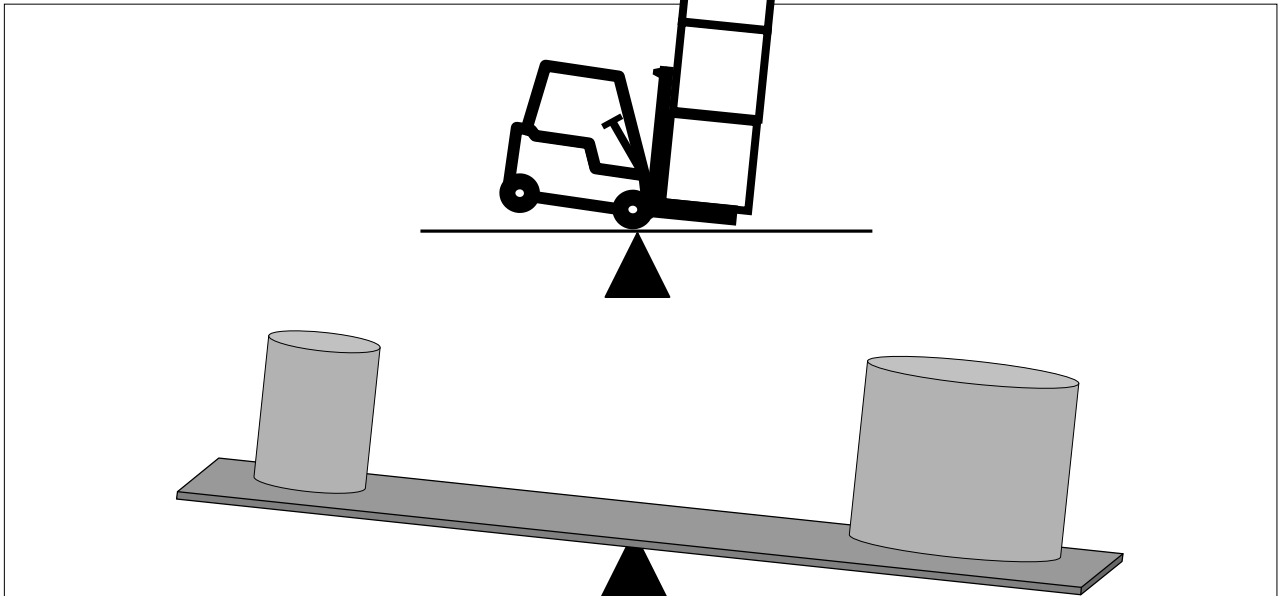


Basic Parts



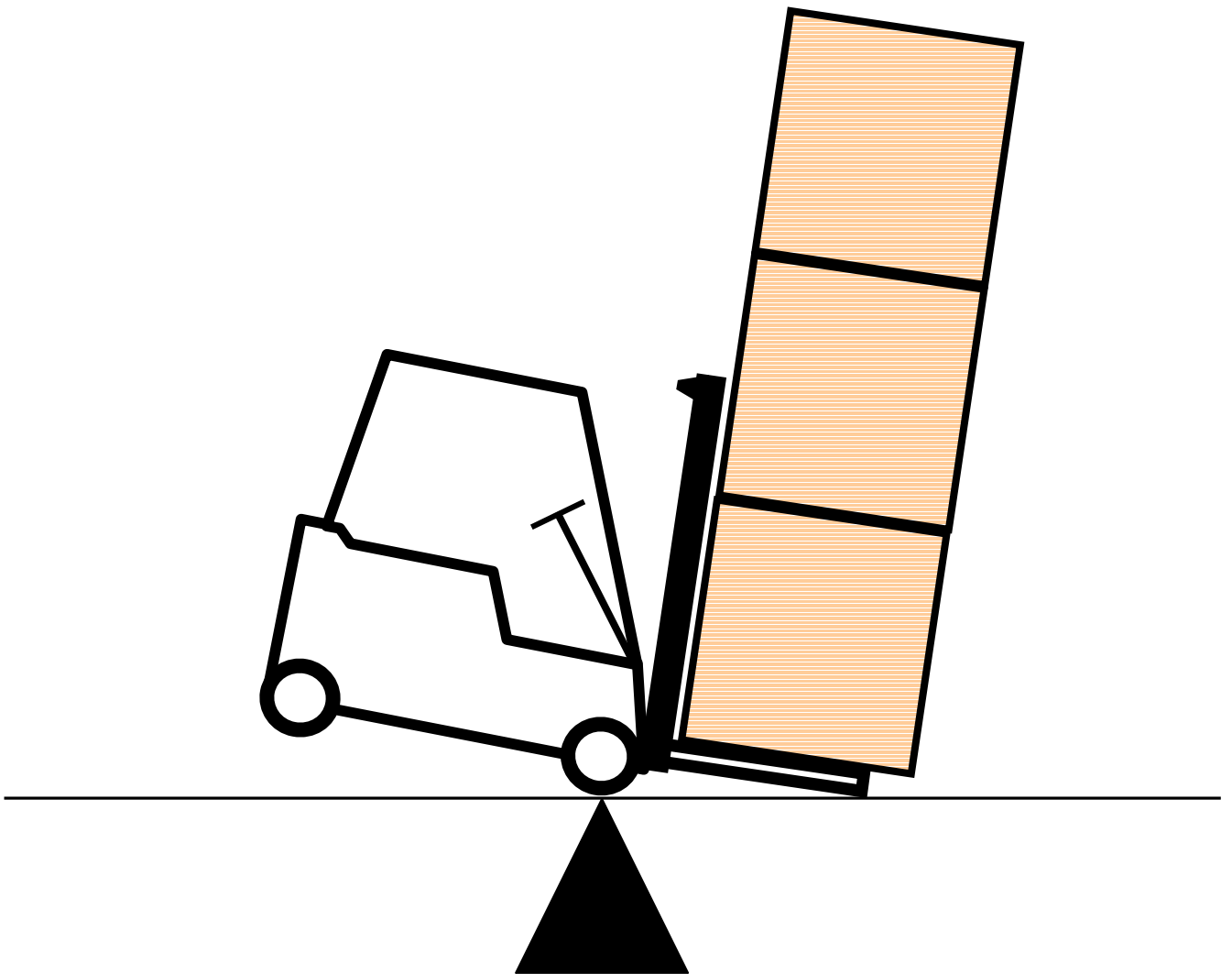


FULCRO



FULCRO

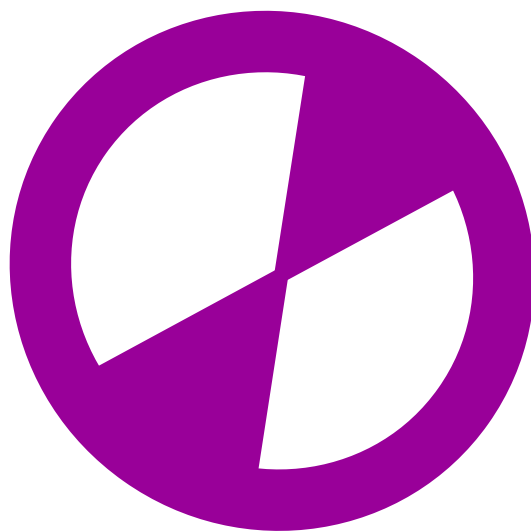
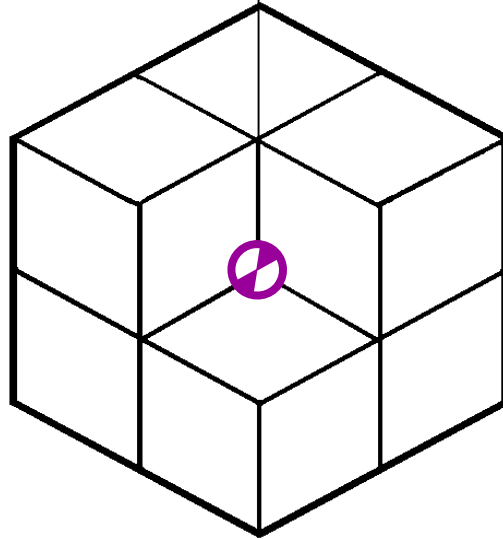
Equilibrio



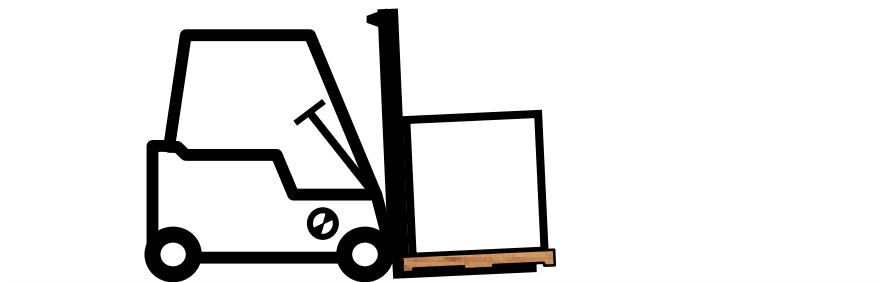
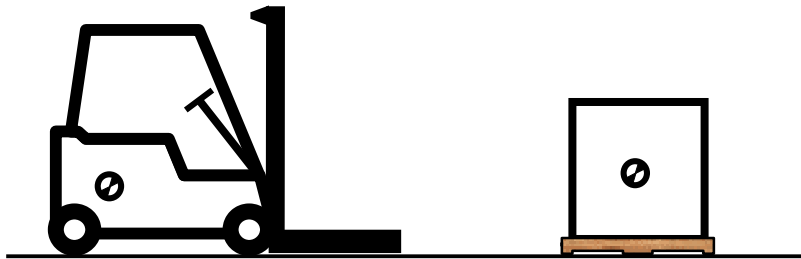


¡MAMA!

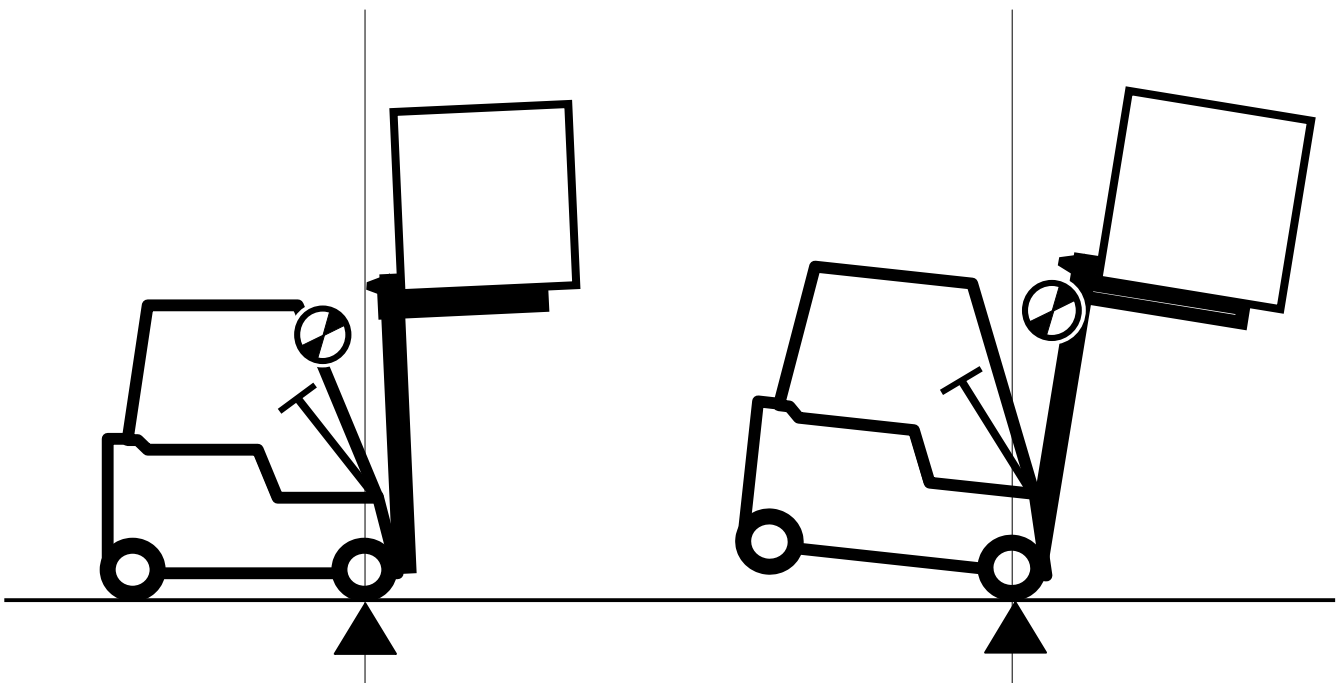
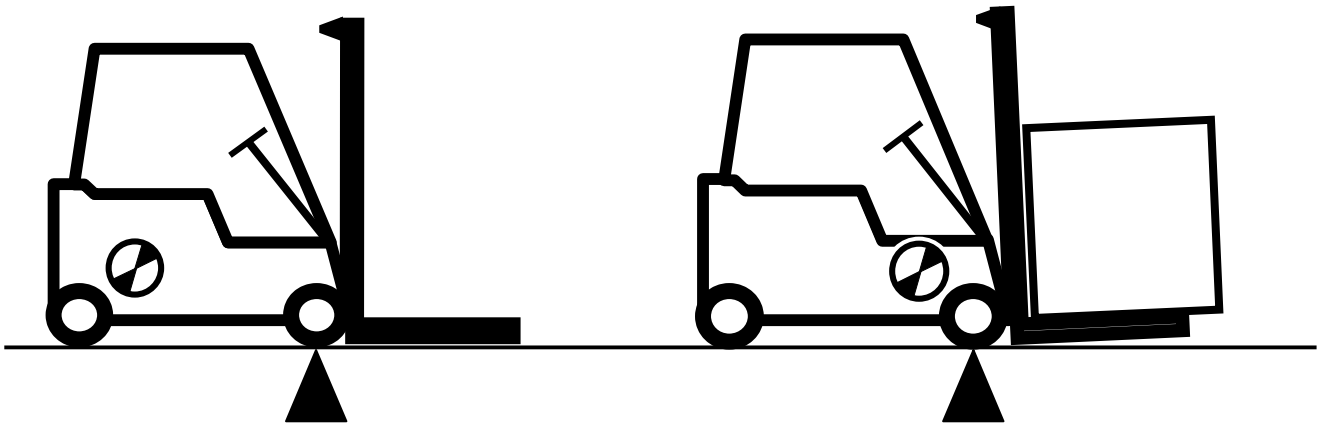
Centro de Gravedad



Centro de Gravedad

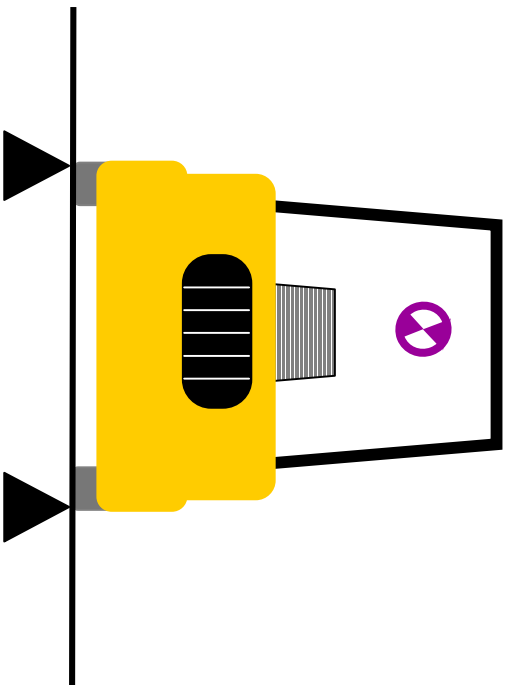


Centro de Gravedad

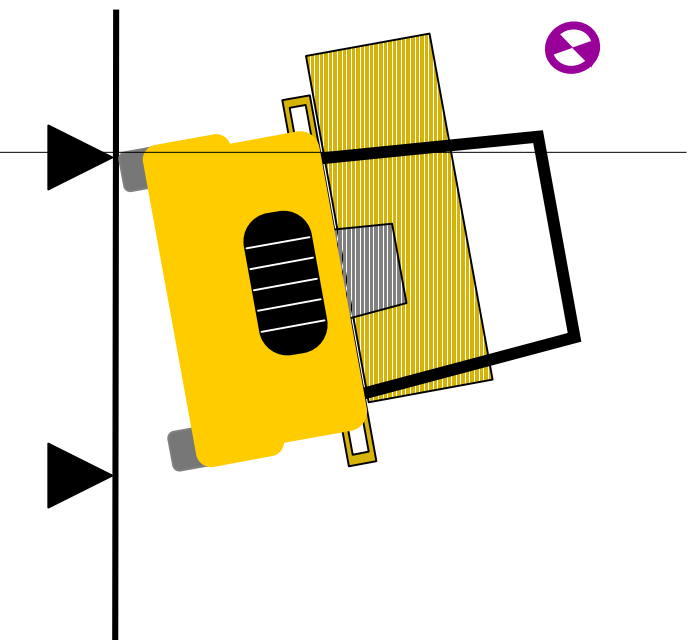


Centro de Gravedad

Hyster Sales Co.

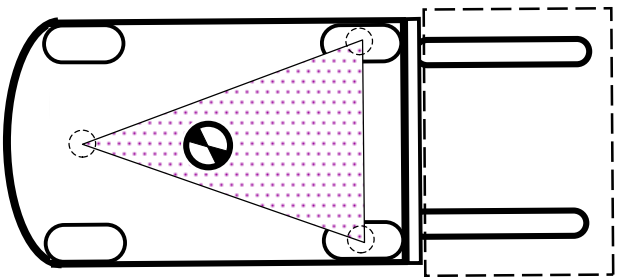
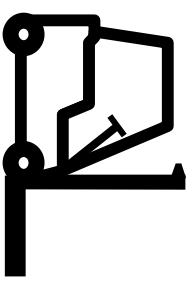


Hyster Sales Co.



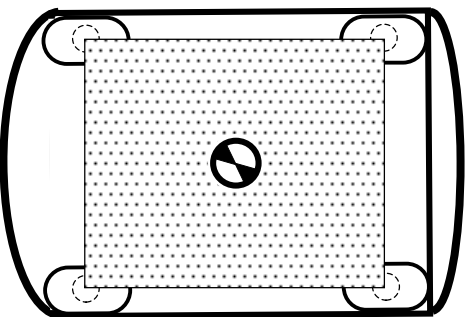
Estabilidad

MONTACARGAS



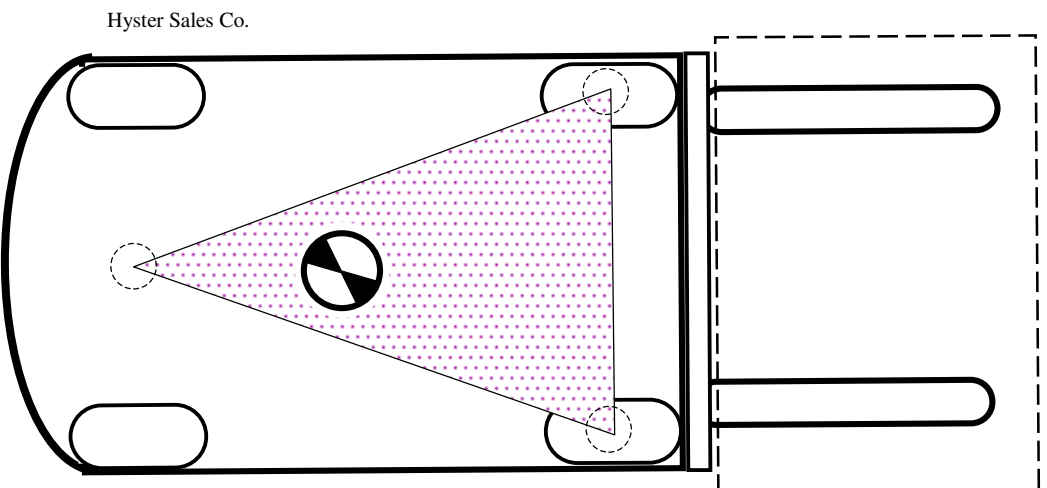
Hyster Sales Co.

AUTO



Hyster Sales Co.

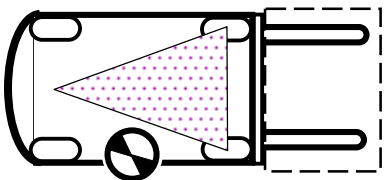
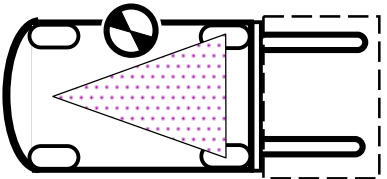
Estabilidad



Estabilidad



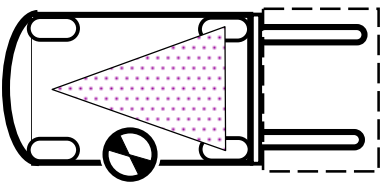
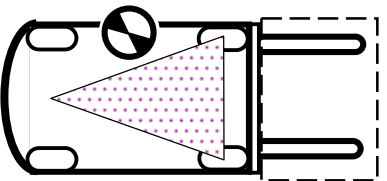
Hyster Sales Co.



Estabilidad



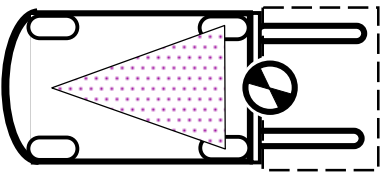
Hyster Sales Co.



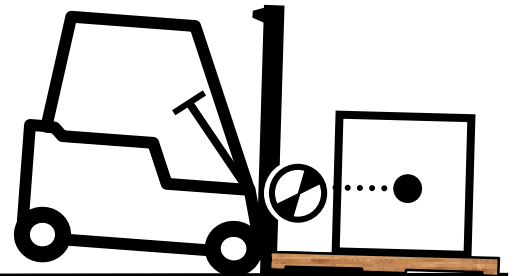
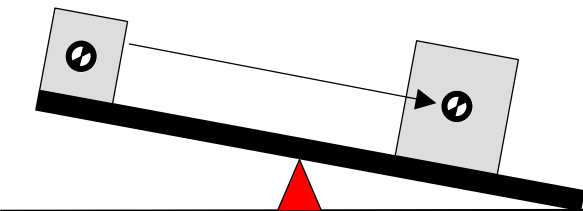
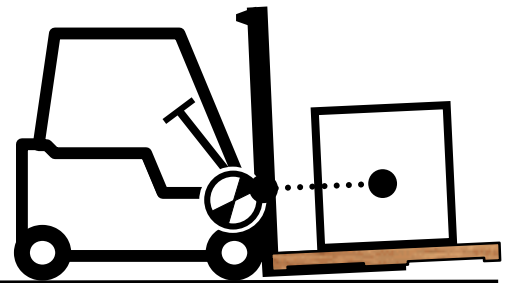
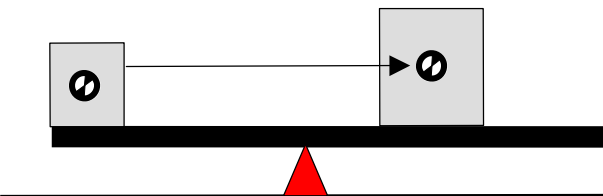
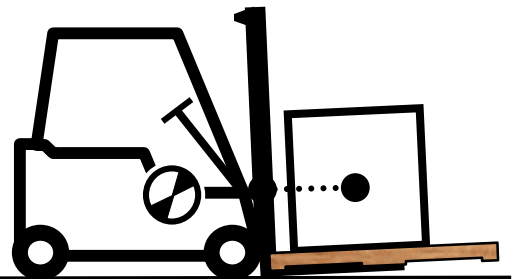
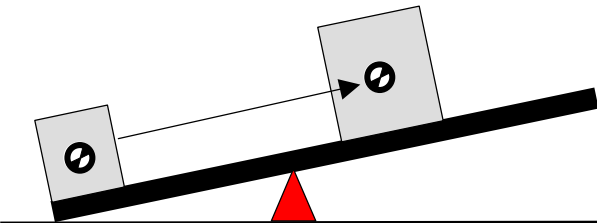
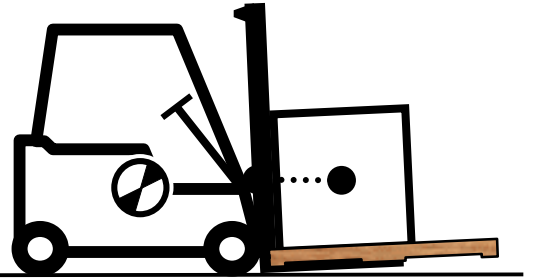
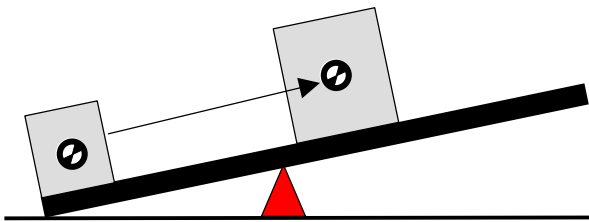
Estabilidad



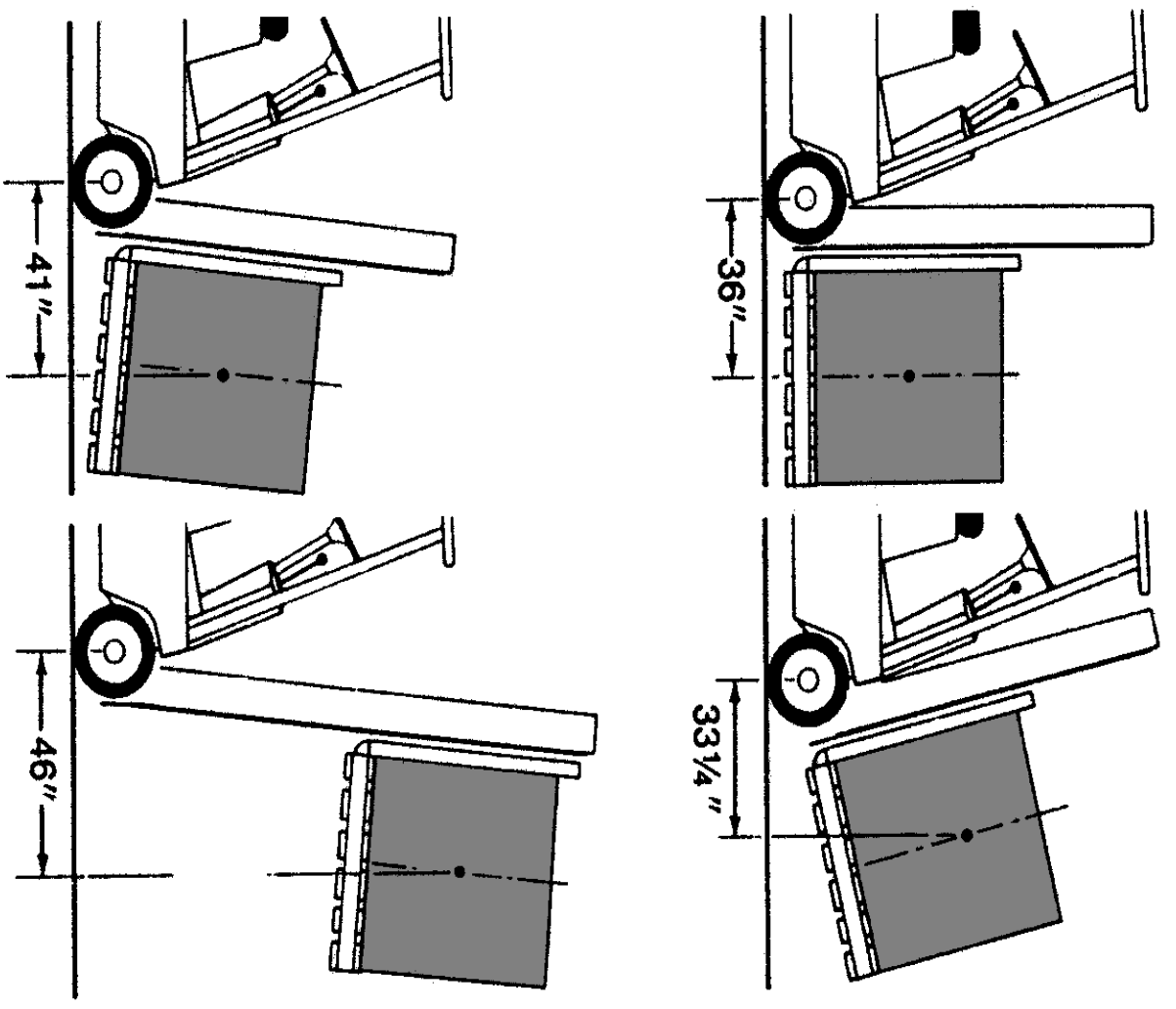
Hyster Sales Co.



Estabilidad



Estabilidad

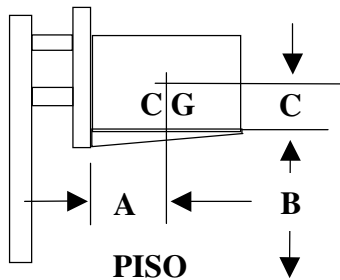


Placa de Carga

MODELO NO.

NO. DE SERIE

ACCESORIOS



**PESO APROXIMADO
TODOS VEHICULOS
PESO APROXIMADO
ELECTRICOS SOLOS**

**PESO BATERIA
BATERIA
CAPACIDAD**

		TIPO	
CAPACIDAD CON ACCESORIOS INDICADOS ANTERIORMENTE O CON HORQUILLAS - MONTANTES EN VERTICAL			
LIBRAS	A	B	C
MENOS BATERIA Y ELECTRICOS			
CON PESO MAXIMO BATERIA			
MAX			MIN
AH			NO
LIBRAS			VOLT

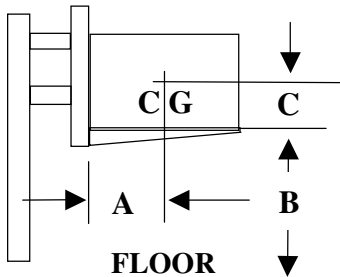
**PARA OTRAS CAPACIDADES - LLAME AL FABRICANTE
TAL COMO SE LIBRA DE LA FABRICA, ESTE VEHICULO SE
ACATA A LAS ESPECIFICACIONES DE DISEÑO ESTABLECIDO
EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ESTANDAR NACIONAL PARA VEHICULOS MOTORIZADOS
INDUSTRIALES
PARTE II, ANSI B56 1-1969 PARTE NO. 2315709**

Data Plate

MODEL NO.

SERIAL NO.

ACCESSORIES



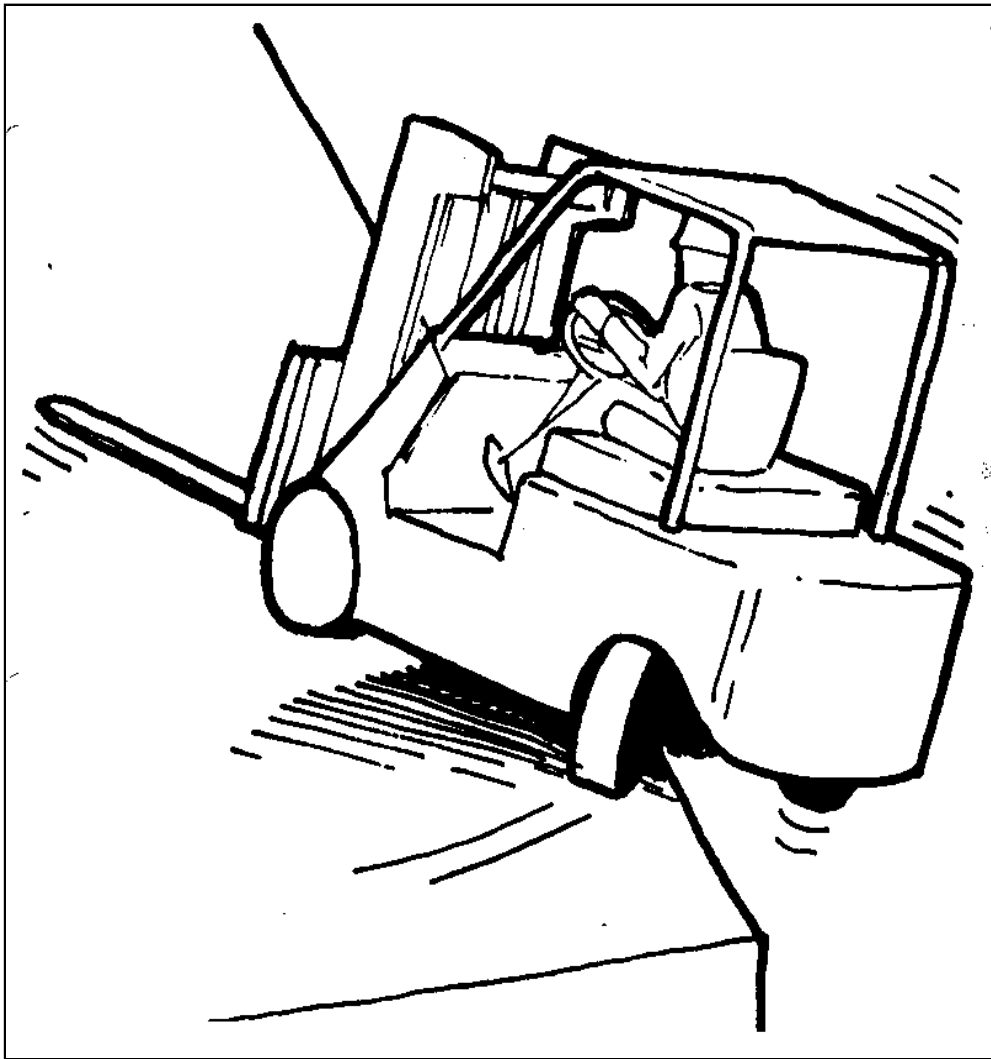
APPROX. WT.
ALL TRUCKS
APPROX. WT.
ELECTRICS ONLY

**BATTERY WT.
BATTERY
CAPACITY**

		TYPE	
CAPACITY WITH ATTACHED LISTED ABOVE OR WITH FORKS - UPRIGHTS VERTICLE			
LBS	A	B	C
LESS BATT ELECTRICS			
WITH MAX. BATT WT.			
MAX		MIN	
AH		NO	
LBS		VOLT	

**FOR OTHER CAPACITIES - CONSULT MANUFACTURER
AS RELEASED FROM FACTORY THIS TRUCK MEETS THE
DESIGN SPECIFICATIONS ESTABLISHED IN AMERICA
NATIONAL STANDARD FOR POWERED INDUSTRIAL TRUCKS
PART II, ANSI B56 1-1969 PART NO. 2315709**

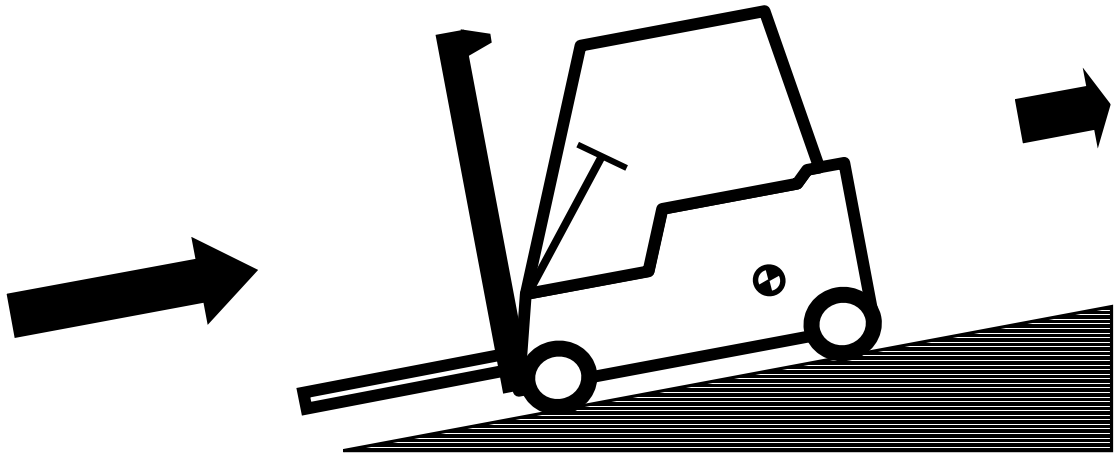
Retención



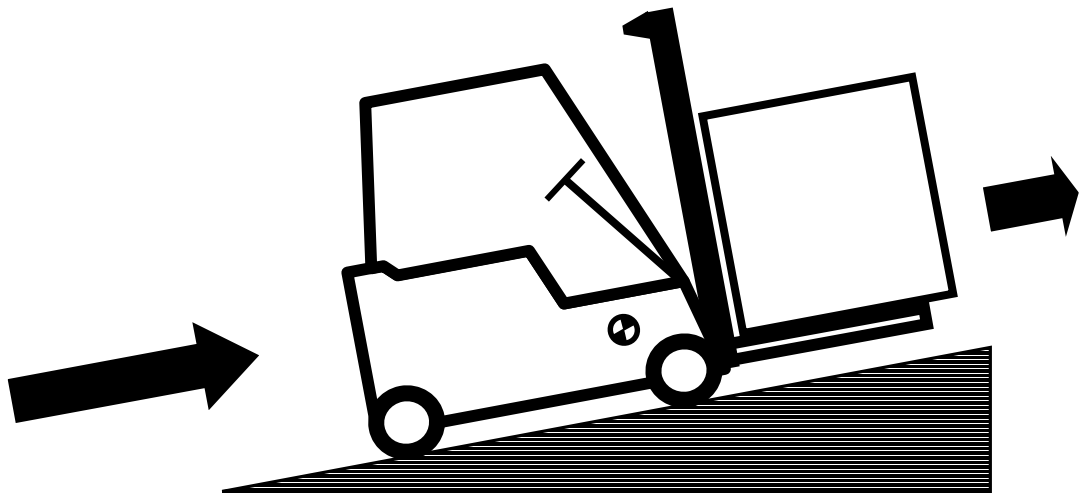
Hyster Sales Co.

Operación Segura

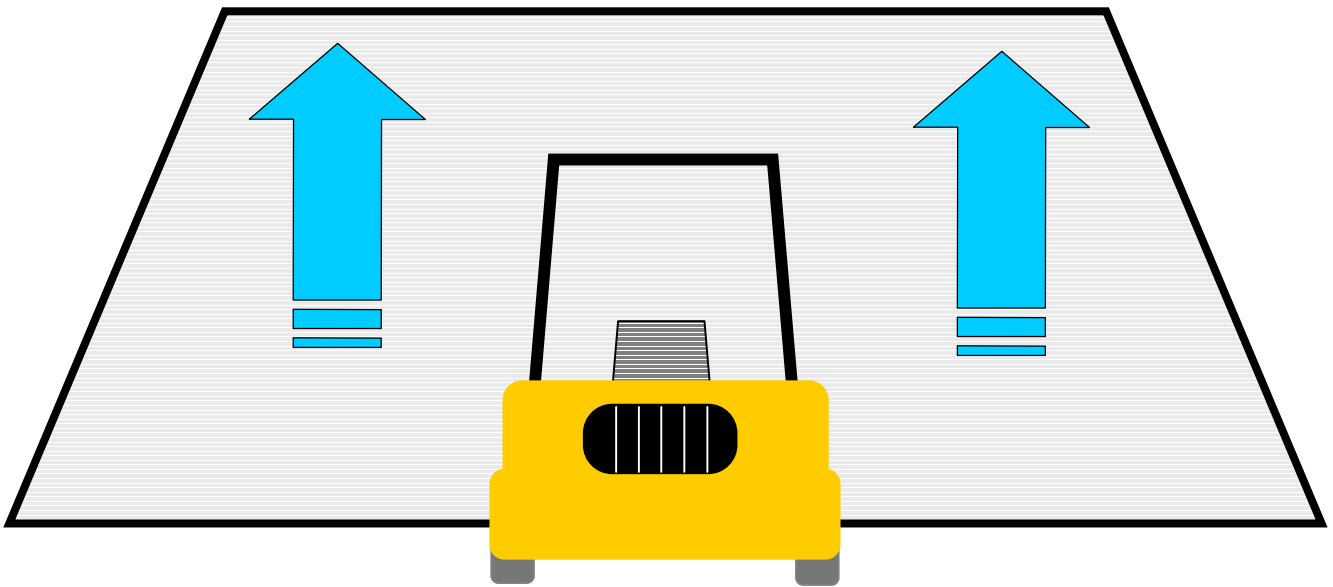
Hyster Sales Co.



Hyster Sales Co.



Subiendo y Bajando



Levantando la Carga

Earthworks Training and Assessment Services



Ciculando



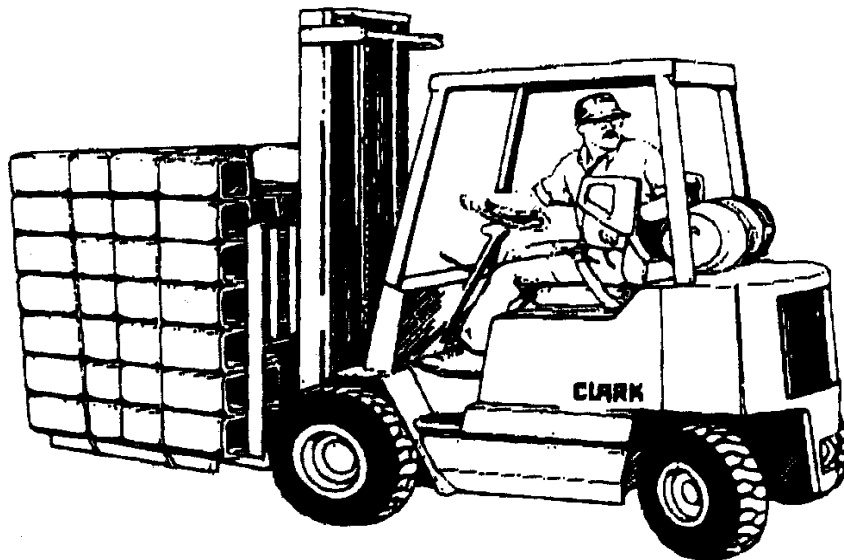
Ciculando



Acomodando y Apilando la Carga



Operación Segura



Norlift of Oregon, Inc.

Operación Segura



Elevando a Trabajadores



Cotterman Co.

¿Peligro?



¿Peligro?



¿Peligro?



¿Peligro?

